

利阿賀拿



**復活在祂，生命
也在祂，第4，12頁**

對全能神子的見證，第16頁

**因為我們虧欠的多過我們
所能償還的，第56頁**

**兒童美術展覽：福音為我的生活
帶來祝福，第62頁**



© SGALVART RESOURCE · 紐約

Ecce Homo（你們看這個人！），安東尼奧·西塞利繪

「彼拉多傳齊了祭司長和官府並百姓，
就對他們說：『你們解這人到我這裡，說他是誘惑百姓的。看哪，我也曾將你們告他的事，在你們面前審問他，並沒有查出他甚麼罪來；……

「故此，我要責打他，把他釋放了。』

「（每逢這節期，巡撫必須釋放一個囚犯給他們。）

「眾人卻一齊喊著說：『除掉這個人！釋放巴拉巴給我們！』……

「彼拉多願意釋放耶穌，就又勸解他們。

「無奈他們喊著說：『釘他十字架！釘他十字架！』

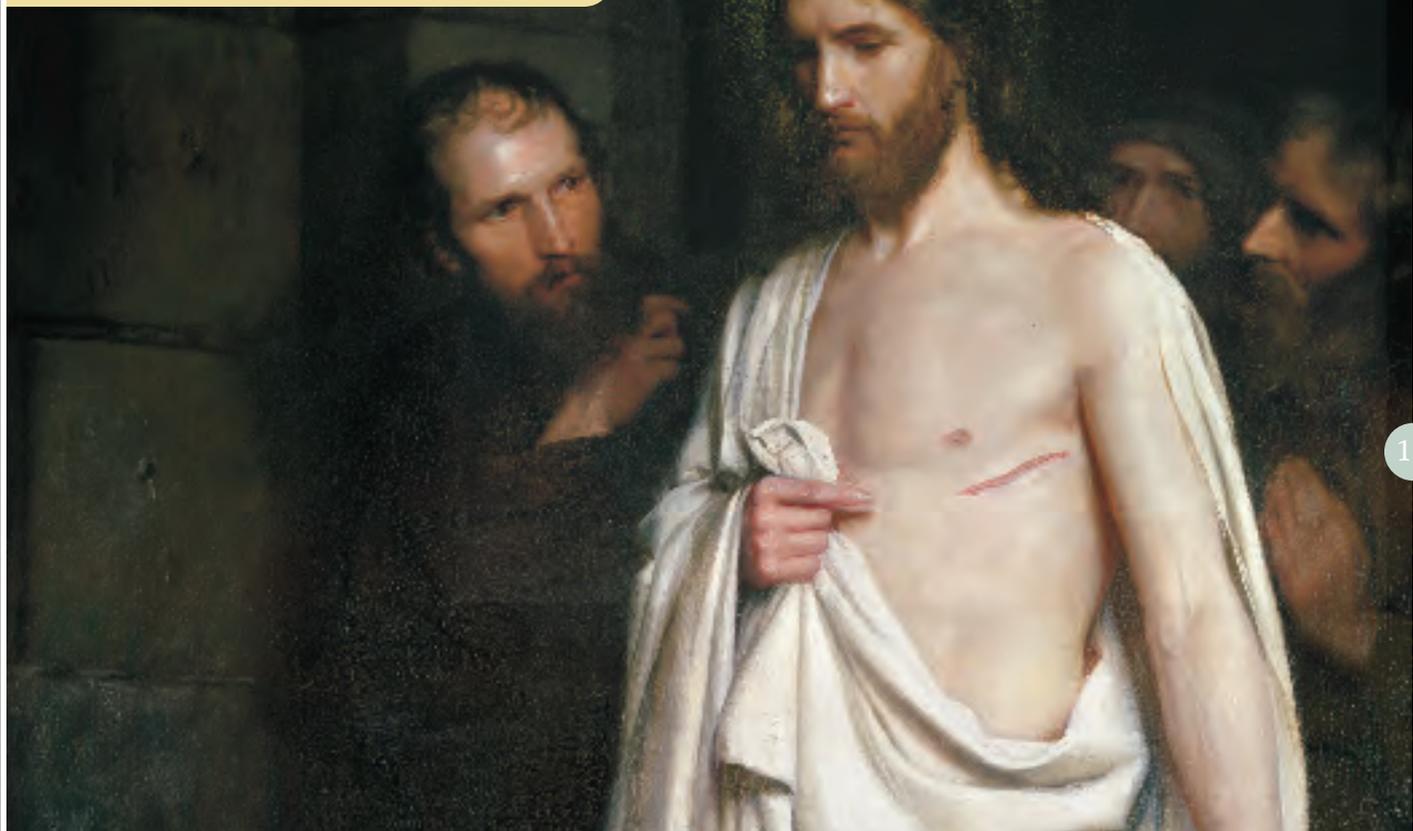
「彼拉多第三次對他們說：『為甚麼呢？這人做了甚麼惡事呢？我並沒有查出他甚麼該死的罪來。所以，我要責打他，把他釋放了。』

「他們大聲催逼彼拉多，求他把耶穌釘在十字架上。……

「彼拉多這才照他們所求的定案，

「……把耶穌交給他們，任憑他們的意思行」

（路加福音23：13-14，16-18，20-25）。



信息

- 4 總會會長團信息：
祂不在這裡，已經復活了
多馬·孟孫會長
- 7 探訪教導信息：慈助會的目的

特稿

- 20 一直記得祂
陶德·克里斯多長老
幫助我們記得救主的三個方法。



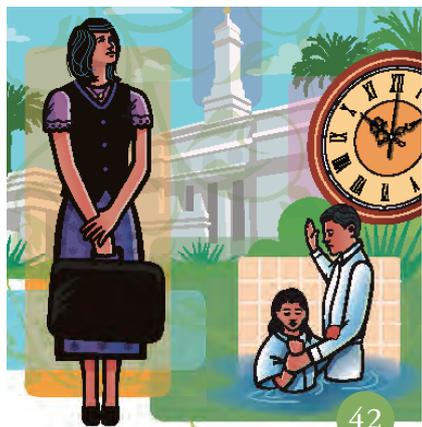
封面
我留下平安給你們，
瓦特·雷恩繪，教會歷史博物館惠予提供。

- 28 利百加·威廉：
「堅定不移」
珍妮斯·詹森
即使面對自家人的反對聲浪，
她仍忠於福音。
- 32 在馬紹爾群島忠誠不渝，
揚帆航行
約書亞·伯凱
有時候，我們需要他人幫助我們
找到這條窄而小的道路。

專欄

- 8 微小而簡單的事
- 11 在教會服務：
「這一切祝福了我」
米迦勒·莫里斯

- 12 我們的信仰：
耶穌基督為我們贖罪
- 14 我們談論基督：
悔改，轉向主，並獲得醫治
大衛·費雪
- 16 福音經典之作：
客西馬尼園的潔淨力量
布司·麥康基長老
- 38 後期聖徒的心聲
- 74 教會新聞
- 79 家人家庭晚會建議
- 80 直到再相會：
荊棘冠，勝利之冠
賴理·希勒



42

42 聖約永恆

瑪爾塔·維斯桂茲

在女青年時期，我即決定有朝一日要去聖殿，儘管當時哥斯大黎加還沒有聖殿。

44 最後終於聽進去了

姓名保留

我與梅德琳約會的整個過程中，聖靈一直提醒我，只能和有高標準的人約會。

46 答問篇

儘管我們家庭參加教會聚會、舉行家人家庭晚會、努力實踐福音，為什麼我們仍然遇到難題？我們還能再做什麼？

48 海報：一直記得祂

49 律上加律：
教義和聖約76：22-24

50 重建的酬賞

艾詩莉·戴爾

一場地震摧毀了許多建築物，在這片斷垣殘壁中，我找到了個人的價值。

52 經文的力量

亞當·奧申

這兩位大溪地青少年只是需要給經文一個機會。

55 傳道地區信息：
教長祝福裡的提示

史考特·塔伯

56 中保，耶穌基督

培道·潘會長

債主和債務人的比喻幫助我們了解公道、慈悲和贖罪。



70

59 妮雅的選擇

馬歇爾·尼雍吉

她發現老闆多找了錢給她時，她需要作個決定。

60 復活節週

珍·賓柏若芙

雖然我們只用一天慶祝復活節，這卻是救主生命中一整個星期的事件。

62 世界各地兒童的美術作品

漁夫、聖殿、傳教士，還有更多。

65 特別證人：我如何在這充滿惡事的世界中，安全無虞？

李察·司考德長老

66 把初級會帶回家：
耶穌基督是我的救主和救贖主

安娜·柯本和

克麗斯緹娜·法藍歌

68 在家真快樂

柴德·菲爾斯

來自柬埔寨的一對兄妹告訴你，什麼事會讓他們快樂。

70 幼兒園地



看看你能不能找到隱藏在這期雜誌裡的利阿賀拿。

提示：漂亮的公主

50



耶穌基督後期聖徒教會正式發行的國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫，亨利·艾寧，迪特·鄔希鐸

十二使徒定額組：培道·潘，多馬·貝利，羅素·納爾遜，達林·鄔克司，羅素·培勒，李察·司考德，羅拔·海爾斯，傑佛瑞·賀倫，大衛·貝納，昆丁·柯克，陶德·克理斯多，尼爾·安德森

編輯：保羅·派普

顧問：史坦立·艾利斯，小克里斯·戈登，菊地良彦

總監：大衛·費雪

編輯主任：文森·沃恩

圖像編輯主任：亞倫·洛伯

主編：法蘭·強生

助理主編：珍妮佛·葛林伍，亞當·奧申

副編輯：萊恩·卡爾

助理編輯：蘇珊·巴瑞特

編輯人員：大衛·愛德華，馬太·富利頓，藍尼·高恩特，賴理·希勒，凱莉·卡斯頓，珍妮佛·麥蒂，梅麗莎·梅羅，米迦勒·莫里斯，莎莉·奧笛克，約書亞·伯凱，柴德·菲爾斯，珍·實柏若美，理查·羅慕義，珍妮特·多馬，保羅·范登堡，茱莉·霍德

資深秘書：羅麗兒·涂契爾

美術主編：J. 史考特·納德森

美術主任：史考特·坎本

出版經理：珍安·彼德斯

資深設計師：甘·巴特，多馬·柴德，科琳·興格萊，艾力克·強森，史考特·慕義

出版人員：卡麗·艾若育，珂莉特·歐尼，豪德·布爾，茱莉·布德，雷金納德·柯丁森，金·范斯特麥可，凱瑟琳·豪德，丹妮斯·柯比，吉妮·尼爾森
印前作業：傑夫·馬丁

印刷主任：達格·塞威克

發行主任：伊凡·拉森

翻譯主任：陳新寧

出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：吳謝柱蓮，李明潔

雜誌價格：一年12期港幣78元，新台幣320元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格，請洽詢當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問，請來函寄至 Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA; 或以電子郵件寄至：liahona@ldschurch.org。

利阿賀拿(本詞出自摩爾門經，意謂「羅盤」或「導向器」)發行下列語言版本：阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、碧斯拉瑪文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文(發行期數依語言之不同而有區別)。

© 2011 Intellectual Reserve, Inc. 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文字與圖案可以複製，供教會或家庭作為輔助資料，或者供非商業用途使用。載有限制字樣的美術作品皆不得複製。若有任何版權問題，請洽詢 Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA; 電子郵件：cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada: April 2011 Vol. 35 No. 4. LIAHONA (USPS 311-480) English (ISSN 1080-9554) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Poste Information: Publication Agreement #40017431)

訂閱雜誌 香港地區：(852) 2756-5777，地址：香港九龍牛頭角道三號得寶花園二樓A-E座。台灣地區：(886) 2192-4974，地址：台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。如遇雜誌破損、缺頁，請寄回上述地址更換。

上網瀏覽，還有更多

Liahona.lds.org

成人園地



閱讀來自馬紹爾群島的歸信故事(第32頁)，欲觀賞更多照片，請瀏覽網站 www.liahona.lds.org。

青年園地



兩位大溪地青少年決定專心研讀精通經文時，生活因而有所改變(第52頁)。欲了解更多，請瀏覽網站 www.seminary.lds.org。

兒童園地



欣賞第62-64頁

國際美術大展的23件作品；

欲欣賞其他作品，請瀏覽網站

www.liahona.lds.org。

你的語言

多種語言的利阿賀拿和教會其他出版品均可在

www.languages.lds.org找到。

本期主題

數字代表文章起始頁。

才能, 62

公道, 56

正義, 65

先知, 10

使活躍, 32

服務, 11, 41, 50

治癒, 80

信心, 32

祈禱, 40

耶穌基督, 4, 12,

14, 16, 20,

48, 49, 56,

60, 66, 80

個人的價值, 50

家庭, 46

悔改, 12, 14, 32, 39

神性, 70, 72

逆境, 46

救恩計畫, 41

教會領袖, 9

教會歷史, 8

就業, 9

復活, 4, 16, 49, 60

傳道事工, 28, 55

慈助會, 7

慈悲, 56

愛, 41

新約, 60

經文研讀, 52, 68

聖約, 42

聖餐, 20, 48

聖靈, 44

誠實, 59

道德, 42, 44

榜樣, 32

福音進修班, 52

標準, 44

歸信, 28, 32, 38

藝術, 62

贖罪, 12, 14, 16,

39, 66

多馬·孟森會長



祂不在這裡， 已經復活了

迦百農這個湖畔城市，是救主昔日在加利利傳道的中心，如今只剩下一片遺址。就在這個地方，救主曾經在會堂裡傳道，在海邊教導，在人們家中醫治病人。

耶穌在傳道的初期，曾經引用以賽亞書裡的一段經文：「主耶和華的靈在我身上；因為耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢」（以賽亞書61：1；亦見路加福音4：18）——這句話清楚地宣告拯救神之兒女的神聖計畫。

但耶穌在加利利傳教，只不

過是一段序曲；之後，在一座叫各各他的山丘上，人子終究要去赴一個可怕的約會。

最後的晚餐之後，耶穌在客西馬尼園裡被拘捕，遭門徒離棄，被人吐唾沫，受審問、羞辱，背著巨大的十字架，蹣跚地走向髑髏地。這一路上，祂從凱旋得勝，歷經遭人背叛、折磨，以及死在十字架上。

「聖城」這首歌的歌詞寫道：

景象改變了。……
早晨淒冷寒峭，
十字架的影子升起
兀立在孤寂山上。¹

為了我們，天父獻出了祂的兒子；為了我們，我們的長兄獻

出了祂的生命。

夫子大可以在最後一刻轉身離去，可是祂並沒有這麼做。祂降下低於一切，因此能拯救萬物：世人、大地以及所有曾經居住在祂上的生命。

抹大拉的馬利亞和另一位馬利亞前往墳墓照料主的身體時，有位天使前來對這兩位哭泣的婦女說話；對我來說，在與基督相關的歷史裡，任何字句的意義都比不上這位天使說的那句話：「為甚麼在死人中找活人呢？祂不在這裡，已經復活了」（路加福音24：5-6）。

由於這項宣告，那些曾經活在世上但已經死去的人，還有現在活著、未來將死去的人，以及那些尚未出生、尚未死去的人，全都獲得了拯救。

由於基督已經勝過墳墓，我們都將復活。這就是靈魂的救贖，保羅寫道：

「有天上的形體，也有地上的形體；但天上形體的榮光是一樣，地上形體的榮光又是一樣。

「日有日的榮光，月有月的



榮光，星有星的榮光；這星和那星的榮光也有分別。

「死人復活也是這樣」（哥林多前書 15：40-42）。

我們追求的是高榮榮耀，我們渴望與神同住，我們想要成為永恆家庭的一份子。

祂已解救我們大家脫離無盡的死亡，我見證祂是真理的導師——但祂不只是一位教師，更是完美生活的典範——但祂不只是典範，更是偉大的醫治者——但祂也不只是醫治者，祂確實確實是世界的救主、神子、和平之君，以色列聖者，也就是復活了的主。祂宣告：「我是首先的，也是末後的；我是那活著的，我是那被殺的；我是你們在父面前的中保」（教約110：4）。

「鼓舞歡欣大好信息：『我知道救主活著！』」²

我為此作見證。■

註：

1. Frederick E. Weatherly, "The Holy City" (1892).
2. 「我知道救主活著」，聖詩選輯，第76首。

本篇信息的教導

好的教師能促進教導對象團結。當人們分享自己的見解，並以尊重的態度聆聽彼此的意見時，不但能營造出良好的學習氣氛，也會變得更加團結（見教導，沒有更偉大的召喚

〔1999〕，第63頁）。你與學員虔敬地為耶穌基督的贖罪和復活作見證時，你們之中就會培養出一種合一的精神。這樣的合一精神能幫助家人遵從孟孫會長的忠告，成為「永恆的家庭」。



祂為我們指出回家的道路



祂來到世上，是為了教我們如何遵行那項在天上制定的計畫；只要我們奉行那項計畫，就會幸福快樂。祂的榜樣為我們指出回到天父家中的道路；世間從來沒有人像祂那樣『穩固不移』的（摩賽亞書5：15）。祂從未偏離道路，總是專心一意地履行天父的旨意，對於祂個人的神聖使命始終忠實不二。……

「妳們也是在前生所提出的那項奇妙計畫的一部分。自從那項計畫被接受以來，一直有人期盼妳們在此時來到世界上。妳們此時此地居於世上，並非機緣巧合。妳們在前生『極大的信心和良好的行為』（阿爾瑪書13：3），已經為妳們現在可能達到的成就奠定了根基，只要保持忠信及服從，就可以達到那些成就。妳們……有偉大的事工要去完成。為了完成妳們個人的神聖使命以及奉行幸福計畫，妳們也必須……穩固不移。」

總會女青年會長依蓮·戴騰，「隨時隨地，在所有的事上」，2008年5月，利阿賀拿，第116頁。

兒童園地

我們可以成為永恆的家庭

子孫會長教導，透過救主贖罪的力量，我們在來生可以與家人重聚。依照下面的說明，把這個家庭連結在一起。

說明：左邊的家庭成員因為已經去世了，所以和其他家人、和救主都分開了。可以影印這一頁，也可從網站www.lds.org列印下來，或是自己畫一張，說明救主如何讓我們在一起。沿著每條虛線往內摺，好讓本頁底下的星星相接觸，蓋住深色部分。





信心・家庭・慈助

慈助會的目的

我們的會長團剛被召喚時，獲得了一些關於慈助會歷史的資源。我們祈禱、研讀這些資料，想要了解慈助會的目的，以及主希望我們怎麼做。我們體認到，主設立慈助會的目的是要組織、教導、啓發祂的女兒，幫助她們準備好享有永生的祝福。

爲了達成慈助會的這项目的，主已經指示每一位姊妹以及整體的組織要：

1. 提升信心與個人正義。
2. 鞏固家人與家庭。
3. 藉由爲主及祂的兒女服務，提供援助。

唯有藉著尋求、接受個人啓示，並依照啓示行事，我們才能用主的方式進行這項事工。如果沒有個人啓示，我們無法成功；如果聽從個人的啓示，就不會失敗。先知尼腓教導我們，聖靈會指示我們「所有〔我們〕當做的事」（尼腓二書32：5）。我們必須讓自己夠平靜、夠安靜，才能聽到聖靈的聲音。

姊妹們，在協助建立神的國度和準備主的來臨方面，我們扮演很重要的角色。事實上，主的事工若缺少祂女兒的幫助，是無法達成的。由於這個緣故，主期望我們增加我們的奉獻；祂此刻比以往更殷切地期望我們達成慈助會的目的。

總會慈助會會長榮麗・貝克。

經文出處

申命記6：5-7；路加福音10：30-37；
聖經雅各書1：27；尼腓二書25：26；摩賽亞書3：12-13

閱讀一位婦女在信心與個人正義方面所樹立的典範，見第28頁。

研讀這些資料，運用適合的部分與探訪對象討論；善加運用本文的問題，協助妳鞏固姊妹，也讓慈助會成爲妳個人生活中一股積極正面的力量。

我能做什麼？

1. 我獲得了什麼樣的靈感來協助姊妹提升信心與個人正義、鞏固她們的家人與家庭？我可以提供什麼樣的援助？

2. 我要如何運用這個信息鞏固我的信心，提升自己在個人正義方面的承諾？

如需更多資訊，請瀏覽網站 www.relief-society.lds.org。

註：

1. Joseph Smith, *History of the Church*, 5:25.
2. 總會會長的教訓：約瑟F・斯密（1998），第185頁
3. 羅素・培勒，「正義的婦女」，2002年12月，利阿賀拿，第39頁。

歷史回顧

在1842年6月9日的一個慈助會聚會中，先知約瑟・斯密教導姊妹們，她們的組織「不僅要援助窮困者，也要拯救靈魂。」¹ 這份有關屬靈及屬世目的的聲明，道盡了慈助會自成立以來的特色。1906年，約瑟F・斯密會長（1838-1918）教導：「〔慈助會〕不僅在於施助貧病困苦者，其責任——更重要的責任乃在於照顧錫安母親及女兒的屬靈福祉與救恩；確使沒有人被忽略，使所有的人都受到保護，以對抗逆境、災難、黑暗的權勢，以及那在世界上威脅著他們的邪惡者。」² 2001年，十二使徒定額組的羅素・培勒長老重申：「教會中每位與主立過聖約的姊妹都有神聖的任務協助拯救靈魂、領導全世界的婦女、鞏固錫安的家庭，並且建立神的國度。」³



微小而簡單的事

「重大的事都源自微小的事」
(教約64：33)。

世界各地的教會歷史



馬紹爾群島

雖然曾有教會成員在第二次世界大戰期間拜訪馬紹爾群島，教會在當地的傳道事工一直到1977年2月才正式展開。當年，來自夏威夷州檀香山傳道部的威廉·霍德長老和司提反·古柏長老被指派到那裡工作。他們在教會成員艾德瑞·菲克斯（因工作移居馬紹爾群島）的協助下，安排會眾在另一個教會的教堂裡舉行聚會。

開始傳教的第一年，傳教士為27位歸信者洗禮，三年後，馬紹爾群島成為密克羅尼西亞關島傳道部的

一部分。1984年，教會成立馬紹爾群島馬朱羅區會，成員人數持續成長；1991年，環狀珊瑚島瓜加林島上成立了第二個區會。馬紹爾群島馬朱羅傳道部於2006年成立，接下來的三年，由於使活躍計畫推行有成，再加上歸信者洗禮人數增加、積極鞏固當地領袖，使得活躍成員人數大幅提升，終於能在2009年6月14日成立馬紹爾群島馬朱羅支聯會。

閱讀馬紹爾群島教會成員信心與歸信的故事，見第32頁。

從總會大會中學習

雖然我們的子女都已經長大，組織了自己的家庭，我們仍然找到了一個很好的方式能一起學習先知的話語。每次總會大會後的那一個月裡，我會從網站www.conference.lds.org研讀大會講詞，挑選一些能給予方向、指引和安慰的引言。我會為接下來六個月的每一天搜集一段引言（例如，在4月份的大會中，我會為5月1日至10月31日的每一天，各找出一段引言。）然後各給每個子女一份引言。

這些「每日引言」不但成為他們個人研讀大會講詞的補充資料，更時常是家庭成員談話的主題。即使大家相隔甚遠，每次總會大會之後的那幾個月能重溫眾先知的忠告，真是美好的經驗。

克莉絲汀·提佩茲，美國，猶他州

教會在馬紹爾群島

成員人數	4,486
傳道部	1
支聯會	1
區會	1
支會 / 分會	11

小路賓·克拉克： 擁有非凡恩賜的人



小約書亞·路賓·克拉克於1871年9月1日出生於猶他州格蘭茨維城。雖然他受過的正式教育不多，也無法上中學，但母親在家裡教導他，而他也熱愛學習。他以第一名的優異成績從猶他大學畢業，取得理學士學位，接著在紐約市哥倫比亞大學法學院取得法律學位。

克拉克弟兄與璐欣·沙瓦奇於1898年在鹽湖聖殿結婚，他們育有

四個小孩。

憑藉著法律學位和聰穎的頭腦，小路賓·克拉克隨後展開法律事業與公職生涯，表現傑出，最後於1930年獲任命為美國駐墨西哥大使，登上職涯的巔峰。然而，克拉克弟兄於1933年4月6日被支持為禧伯·郭會長總會會長團裡的第二諮理時，他的職業生涯便告一段落。雖然他當時已經是大祭司，但並不是總會持有權柄人員。後來他在1934年10月被支持為郭會長的

克拉克會長（左）與傳道部會長雷芒特·多倫多。



總會會長團，攝於1945年（自左）：小路賓·克拉克，禧伯·郭及大衛奧·麥基。

第一諮理時，才被按立為使徒。接著，克拉克會長還先後擔任過喬治·斯密會長和大衛奧·麥基會長的諮理。

在他對教會的許多貢獻中，最顯著的就是當大衛奧·麥基成為總會會長時，他表現出的謙卑榜樣。麥基會長召喚克拉克會長擔任他的第二諮理，由於克拉克會長在前幾任的總會會長團裡都是擔任第一諮理的職位，有些人顯然覺得他被輕忽了，可是克拉克會長解釋：「服事主不在於職位高低，而在於如何服務。在耶穌基督後期聖徒教會中，人們依照正式召喚接受職位，既不要求、也不拒絕。」¹

克拉克會長於1961年10月6日過世。

註：

1. J. Reuben Clark Jr., in Conference Report, Apr. 1951, 154.

後期聖徒 就業資源服務研討會

為了協助有意求職、就學或創業人士，後期聖徒就業資源服務提供一項研討會，幫助人們了解職涯目標，培養自信，使人能各按能力有所斬獲。成立這個研討會的用意在於進行指導、互動交流、激勵人心，也兼具生動有趣的一面。將研討會內容學以致用的人，通常都能在較短的時

間內找到工作。

這個研討會的主題包括找出職涯目標、尋找資源以便達成個人目標、撰寫履歷，以及勝任新工作。

欲了解在您附近是否有研討會，請詢問主教或分會會長，或瀏覽網站www.ldsjobs.org，點選「Find a Center」。

「你趁著年幼…… 當記念造你的主」（傳道書12：1）

這些經文按照年紀順序，記載眾先知和使徒的傳道聖工。這些領袖中有許多人很小就已經認識神了。以下五段經文描述這些日後成為領袖的人的經歷。

- 摩爾門約10歲時，阿摩龍揀選他作下一位紀錄（尼腓片）保管者。摩爾門約16歲時，率領尼腓軍隊。（見摩爾門書1：2-4；2：1-2。）



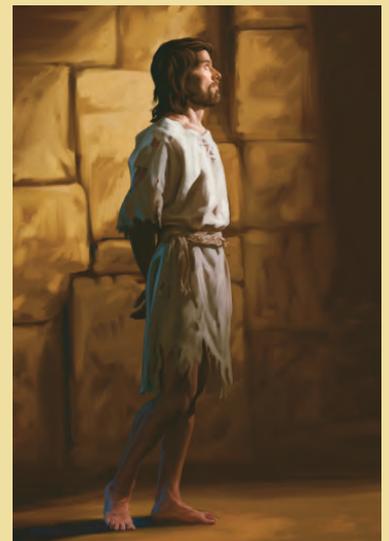
- 施洗約翰被召喚為「主的來臨」準備其人民，「並且出生滿八天就由神的天使按立這能力」（教約84：27-28）。

- 大衛殺死歌利亞時，只不過是個「少年人」（年輕人），大概和希拉曼軍隊的士兵年齡相近（見撒母耳記上17：49-56；阿爾瑪書53：22）。



- 約西亞王八歲時登基，在位時花了31年幫助猶太人歸信福音（見列王紀下第22章）。

- 約瑟17歲時被賣到埃及，在那裡，「耶和華與他同在」（見創世記37：2，27-28；39：2）。



上左：保羅·瑟恩繪；沙母把妻袖拿給約西亞王耶耶圖，羅伯特·巴恩特繪 © 1990，不得複製；摩爾門節錄頁片，多馬·洛威繪 © IRI；大衛與歌利亞，史蒂夫·納德柯繪，不得複製；古代榜樣 / 現代榜樣 / 現代應許，傑夫·沃德繪

「這一切祝福了我」

米迦勒·莫里斯
教會雜誌

艾薇雅·瓜伊亞瑞羅住在阿根廷南部秋波省沿海的馬德林港，如果是星期六，你會看到她在家裡的廚房忙個不停。

她先量好麵粉和水，接著又伸手拿其他材料。她工作的時候很少說話，總是以行動勝過千言萬語。畢竟，她是在做主的差事。

瓜伊亞瑞羅姊妹一邊攪拌食材一邊說：「我知道自己在做好事，所以覺得很快樂」。她工作時會想起救主，心中洋溢著喜樂，知道她服務的成果會幫助教會其他成員記得祂。

82歲的瓜伊亞瑞羅姊妹喜歡擔任探訪教師，在支會裡幫忙指揮音樂，也會製作聖餐儀式所需的麵包——這是她將近10年來一直在光大的召喚。她會在週末之前為自己製作一條麵包，不過在

星期六，她會花時間「特別為教會」製作麵包。她說：「我會對自己說：『我需要作麵包，也需要去教會』。我不想錯過。」

身體狀況允許時，她也會參加聖殿教儀，一年一次花20小時搭乘巴士北上，前往阿根廷布宜諾斯艾利斯聖殿。

她的主教何蘇·古彌爾說：「瓜伊亞瑞羅姊妹總是開開心心、盡其所能地服務。支會成員知道她很值得信賴，儘管年事已高，還是忠實不變地每個星期六準備麵包，每個星期天參加聚會，她真是個好榜樣。」

1962年，瓜伊亞瑞羅姊妹在布宜諾斯艾利斯南邊的馬普拉塔遇見全部時間傳教士，當時她就在他們的寄宿公寓裡工



艾薇雅·瓜伊亞瑞羅

作。15年後，她搬到馬德林港，認出是傳教士在敲門後，決定與他們上課，後來她接受洗禮，從此展開在教會中服務的生活。

她現在自己一個人住，但不覺得孤單，她擁有經文和支會大家庭，也時常透過祈禱與天父溝通。還有，她也享有聖靈的陪伴——主已經應許賜聖靈給那些藉由服務來事奉祂的人。¹

瓜伊亞瑞羅姊妹微笑著說：「這一切祝福了我。教會要我們工作，這讓我很開心。能為我們天上的父服務，總是讓我從中找到喜悅。」■

註：

1. 見亨利·艾寧，「靠著主的力量」，2004年5月，利阿賀拿，第19頁；亦見約翰福音14：16-18；教義和聖約88：3。



善加利用老年時光

要感受到自我價值和克服寂寞，關鍵在於找機會幫助有需要的人。泰福·彭蔭會長（1899-

1994）建議教會中的年長成員可以考慮下列的服務機會：

1. 從事聖殿事工，並經常參加聖殿教儀。
2. 收集並記寫家庭歷史。
3. 從事傳道服務。
4. 使家人團結一致。
5. 接受並履行教會召喚。
6. 提供基督般的服務。
7. 保持健康，活力。

摘自泰福·彭蔭，「致年長的教會成員」，1990年1月，聖徒之聲，第3-6頁。

耶穌基督 為我們贖罪

我們來到世上的一個原因是要學習服從神的誠命。耶穌基督的一生完美無瑕，除了祂之外，世上的每一個人人都犯過罪（見羅馬書3：23；約翰一書1：8）。我們任意地違反神的誠命就是犯罪，所有的罪都附帶著懲罰。我們犯罪時，公道會要求我們接受懲罰（見阿爾瑪書42：16-22）。

任何一項罪的最終後果就是與神隔絕（見尼腓一書10：21）。這樣的隔絕非常嚴重，我們

無法靠著自身的力量彌補、挽救。

為了克服這種與神隔絕的狀態，天父提供了一個方式，讓祂的獨生子耶穌基督承擔我們罪的重擔，好使我們可以在屬靈上潔淨，再次與祂重聚。這就是慈悲的計畫。

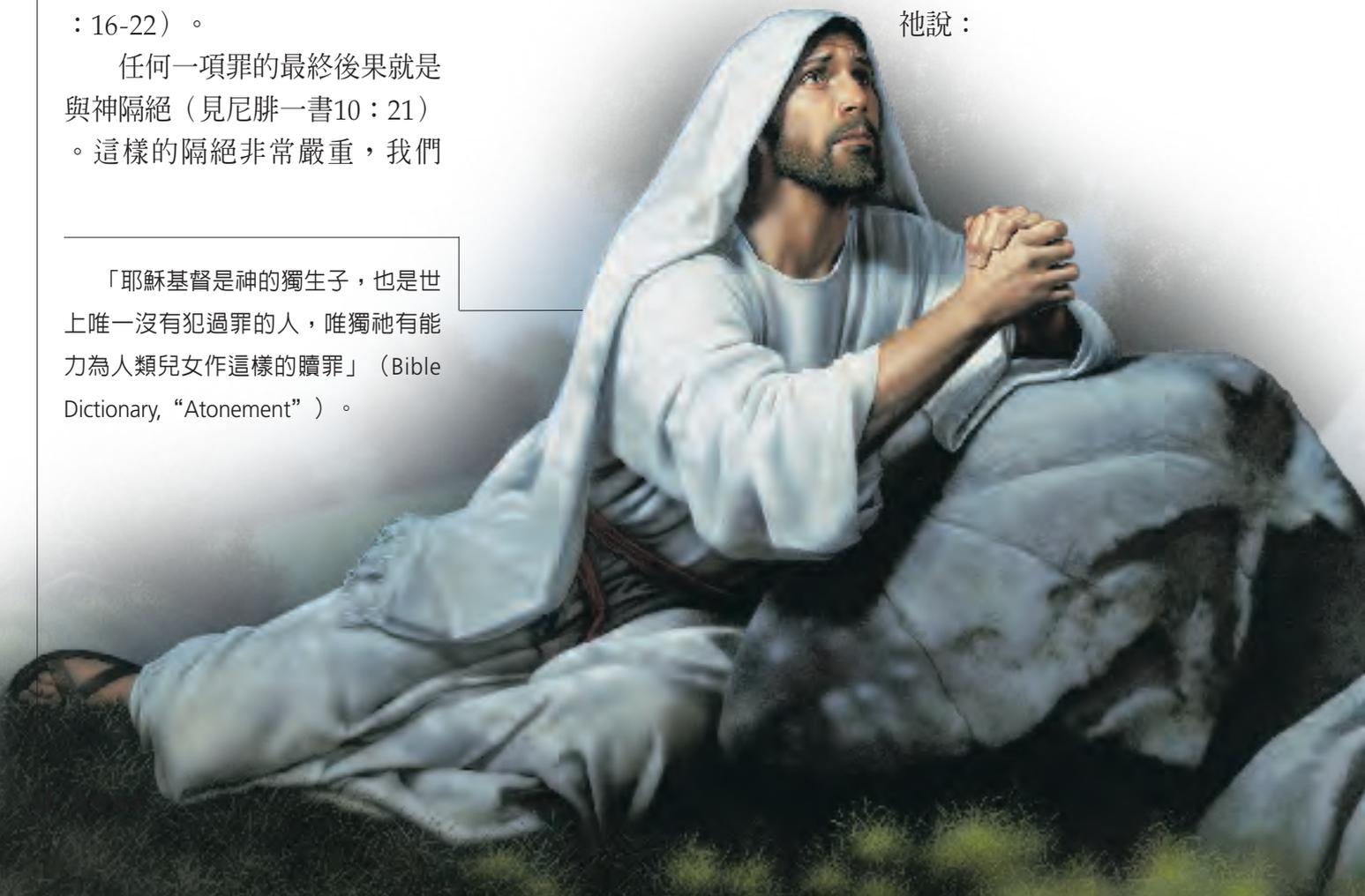
救主教導：「因為，看啊，我，神，替全人類承受

了這些，他們若肯悔改就可以不受苦；但是他們若不肯悔改，就必定像我一樣受苦」（教約19：16-17）。

耶穌為我們的罪在客西馬尼園和髑髏地的十字架上受苦，這是祂贖罪的一部分。藉由悔改我們的罪，我們能將祂贖罪的力量帶進生活中。

耶穌基督自願為我們贖罪，祂說：

「耶穌基督是神的獨生子，也是世上唯一沒有犯過罪的人，唯獨祂有能力為人類兒女作這樣的贖罪」（Bible Dictionary, “Atonement”）。



贖罪還提供了以下的祝福：

1. 所有曾誕生到世上的人都會復活（見阿爾瑪書11：42-45）。



「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。」

「我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必享安息。」

「因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的」（馬太福音11：28-30）。■

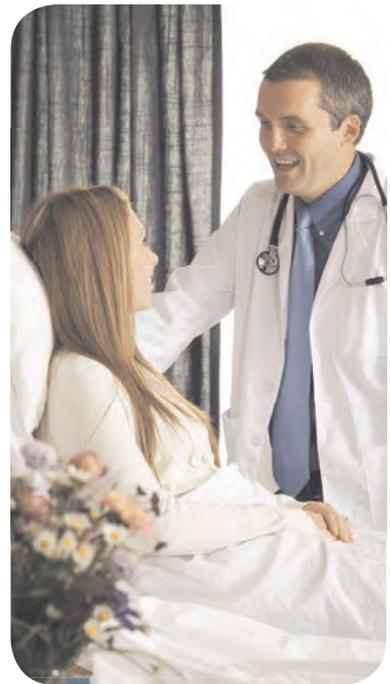
如欲更多資料，見福音原則（2009），第59-66頁；以及忠於信仰（2004），第58-64頁。



3. 在經歷考驗的時候，有能力獲得平安，因為耶穌親自承擔了我們的痛苦和疾病（見約翰福音14：27；阿爾瑪書7：11-12）。

「看啊，我已來到世上，要把救贖帶給世人，救世人脫離罪惡。
「因此，凡悔改而像小孩般歸向我的，我必接待他，因為在神國的，正是這樣的人。看啊，我已為這樣的人捨了命，又把命取回來；
因此你們大地各端的人啊，要悔改，並歸向我，以便得救」（尼腓三書9：21-22）。

2. 所有未達負責年齡（也就是八歲）就死去的小孩，能在神前獲得永生（見摩賽亞書3：16；15：24-25；摩羅乃書8：8-12）。



4. 義人在今生遭受的一切不公平待遇都可以得到平復（見宣講我的福音〔2004〕，第52頁）。

悔改，轉向主， 並獲得醫治

「看啊，凡悔改自己的罪的，就被寬恕，我，主，不再記住那些罪」（教約58：42）。



大衛·費雪
課程部門

最近，我認識的一位美好而忠信的婦女在一場車禍中受重傷，連肋骨和脊椎骨都斷裂了。她需要穿上支架來支撐背部和頸部，使這些部位固定不動，這是復健的一部分。這個支架看起來很不舒服，可是非用不可。只有在這樣的情況下，她的背部和頸部才能康復。

悔改就像那個支架，當我們犯罪時，我們傷害了自己的靈魂，必需經由神的醫治才能重獲健康。悔改提供了這樣的條件，讓救主透過贖罪的力量治癒我們（見尼腓三書9：13）。就算有哪個悔改的部分讓我們感覺不舒服——如同支撐骨折的背部的那個支架——我們還是需要悔改。

總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長教導：「真誠的悔改會讓我們回頭去做正確的事。若要真心悔改，我們就必須察覺我們所犯的罪、並感到懊悔，也就是按著神的意思憂傷，同時向神承認那些罪。

我們若犯下嚴重的罪，就必須向擁有權柄的聖職領袖認罪。我們需要祈求神的寬恕，也需要竭盡所能地彌補自己的行為所造成的傷害。悔改是指心思意念的改變，不再做錯誤的事情，並開始做正確的事。這會讓我們對神、對自己、對整個人生有個嶄新的態度。」¹

我們成功地完成悔改步驟後，結果就是能獲得治癒、寬慰和喜樂。桃樂絲·懷特寫道：

想想那流到身體外的淚水，
滌淨的卻是身體內的靈魂。²

主以堅持、愛及勸勉的態度呼籲我們悔改，因為祂希望治癒我們。祂在身體與靈體上飽受痛苦，為我們的罪償付代價，只求我們願意悔改。祂解釋道：

「因為，看啊，我，神，替全人類承受了這些，他們若肯悔改就可以不受苦；

「但是他們若不肯悔改，就必定像我一樣受苦；

悔改的祝福

「罪就是故意違背神的律法。而耶穌基督的贖罪乃是神賜給祂子女的一項恩賜，用來匡正及克服罪所帶來的後果。……

「耶穌基督贖罪的恩賜隨時隨地提供我們悔改和寬恕的祝福。」

總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長，「平安返航點」，2007年5月，利阿賀拿，第99，101頁。



浪子謙卑地回到父親身邊，說：「父親！我得罪了天，又得罪了你；從今以後，我不配稱為你的兒子」（路加福音15：21）。他的父親歡喜地接納他回家。我們悔改時，天父也一樣會接納我們。

「那種痛苦使我自己，甚至神，一切中最偉大的，也因疼痛而顫抖，每個毛孔都流血，身體和靈都受苦——而且希望我可以不喝那苦杯，而且退縮——

「然而，願榮耀歸於父，我飲了，並完成了我為人類兒女作的準備。

「因此，我再命令你悔改」（教約19：16-20）。

願我們現在悔改，轉向主，並獲得醫治。■

註：

1. 迪特·鄔希鐸，「平安返航點」，2007年5月，利阿賀拿，第100頁。
2. Dorothy J. R. White, "Repentance," *Ensign*, July 1996, 27.

悔改與寬恕的祝福有哪些？

- 聖靈會向我們證實我們已獲得寬恕。
- 神會卸下我們為罪感到愧疚的重擔。
- 我們會更豐富地享有聖靈的影響力。

若欲取得更多關於這個主題的資料，見以西結書33：15-16；阿爾瑪書12：33-34；36：13，17-20；以及培道·潘，「寬恕的燦爛黎明」，1996年1月，聖徒之聲，第20-22頁。

悔改為何能醫治我們？

十二使徒定額組的尼爾·安德森長老在總會大會上的演講「悔改……讓我治癒你們」（2009年11月，利阿賀拿，第40-43頁）解答了這個問題。先知阿爾瑪也幫助我們了解關於悔改和贖罪（見阿爾瑪書第42章）。

1. 悔改讓我們能夠運用基督的贖罪，得到醫治。基督在客西馬尼園和各各他受難，是為了替我們所有的人贖罪。祂有能力、也有渴望寬恕我們的罪。
2. 我們犯罪時，就是轉身離棄神，這傷害了我們的靈性。
3. 我們悔改，就是「重新歸向」神。這將幫助我們漸漸除去心中的懊悔。寬恕也會「除去我們心中的罪過」（阿爾瑪書24：10），帶來「良心的平安」（摩賽亞書4：3），因而醫治我們。

不妨與他人分享見證，說明你曾因悔改而獲得的祝福。

客西馬尼園的 潔淨力量



布司·麥康基長老
(1915-1985)
十二使徒定額組

布司·麥康基於1915年7月29日出生於美國密西根州，1946年10月6日獲支持進入七十員第一議會服務，1972年10月12日蒙按立為使徒，1985年4月19日於猶他州鹽湖城逝世。本篇演講發表於1985年4月6日的總會大會。

我覺得，而聖靈似亦有同感，我能夠宣講的最重要教義，能夠作的最有力見證，就是主耶穌基督的贖罪犧牲。

主的贖罪是最非凡崇高的事件，從創世以來，之前從未發生過，將來直至無盡的永恆，也不會再發生。

此乃至高無上的良善及恩典，唯有神做得到。藉此，父永恆救恩計畫中所有的要求和條件，才具有效力。

藉此，促成人類的不死和永生；藉此，所有的人都獲得拯救，得以擺脫死亡、地獄、魔鬼和無盡的痛苦。

也藉此，所有相信和服從神榮耀福音的人、誠懇忠信的人、克服世俗

之風的人、因基督和祂的話而受逼迫的人、因投入祂的事工而受責罵折磨的人，都是屬於祂的——都將成為創造者，與祂一同坐在寶座上，永遠與祂一起在永恆的榮耀中統治大地。

講到這些奇妙的事時，我要用自己的話來敘述，雖然你可能認為這些都是經文，或其他先知和使徒已經說過的話。

這件事雖然確實有其他人先宣講過，但現在這些話是我自己說的，因為神的聖靈已向我見證此事千真萬確，就如同主最先向我顯明一般。我因此聽到祂的聲音，明白祂的話語。

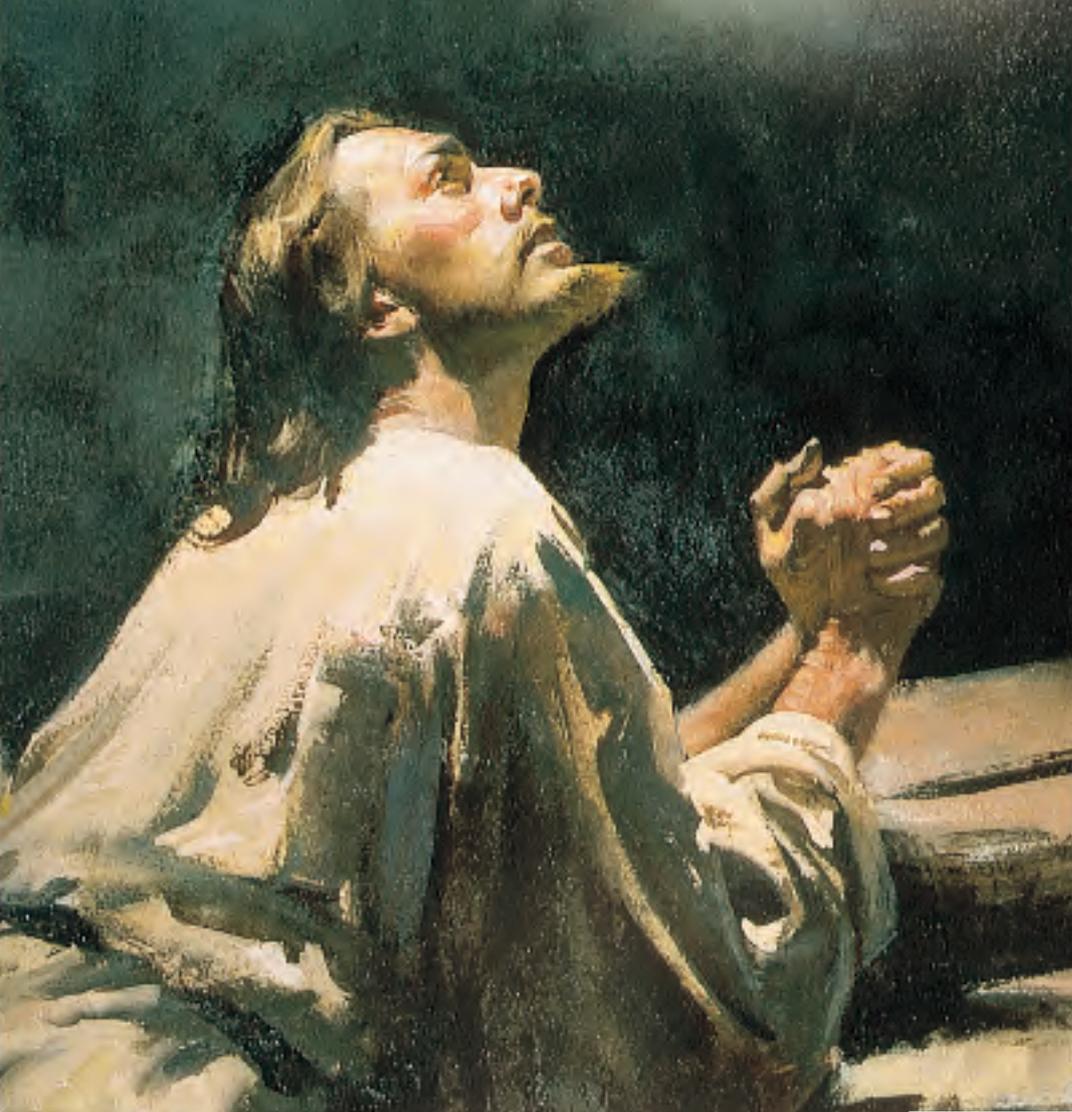
在客西馬尼園裡

二千年前，耶路撒冷城牆之外，有一個風景宜人的園子，稱為客西馬尼。耶穌和祂最親近的朋友習慣隱入園中沉思、祈禱。

在那裡，耶穌教導祂的門徒國度的教義，眾門徒與祂——我們所有的人的父談話、從事祂的聖工、做祂的差事。

就像亞當住的伊甸園、耶和華頒布律法的西奈山、神子為眾人捨命贖罪的髑髏地一樣，永恆父神完美無罪的兒子，在這處神聖的地方為世上所有肯悔改的人承擔一切的罪。

我們不曉得、也無法道盡、亦沒有任何世人能夠理解基督在客西馬尼



祂被拘捕，審問，鞭打

在這之後——祂飽受痛苦的身體，已然筋疲力竭——還要面對猶大和其他人魔，有的正是公會裡的人；祂被帶走時，頸項上還繫著繩索，彷彿一般的罪犯，罪魁向祂施行審判，那些人就是具有亞倫職位的猶太人，以及仗恃著凱撒權力而耀武揚威的羅馬人。

他們把祂帶到亞那、該亞法、彼拉多、希律等人面前，再回到彼拉多那裡。祂被指控、咒罵、拷打。他們污穢的唾沫流下祂的臉頰，一陣陣惡毒暴虐的毆打，讓祂早已痛苦不堪的身體更加孱弱。

他們惱怒地拿著蘆葦桿，揮擊如雨，打在祂的背上。當那帶刺的荊棘冠扎在祂顫動的額頭上，血水沿著祂的臉龐流下來。

然而祂承受的最殘暴對待是遭受鞭笞，每次四十減去一下，這條皮鞭由數條皮帶束成，上面盡是削尖的骨頭和銳利的金屬。

很多人單單遭受鞭刑便會死亡，但祂卻在承受鞭刑的痛苦後毅然起身，讓自己最終在髑髏地殘忍的十字架上受盡羞辱而死。

然後，祂一路背著自己的十字架，直到承受不了重

園裡所做之事的完整意義。

我們知道，當祂飲盡父給祂的苦杯裡的渣滓時，每個毛孔都流出了血滴。

我們知道祂的身體和靈都受苦，這種痛苦遠超過人類所能承受，只有死亡能與之比擬。

我們對這件事略有所知，但難以全然理解，祂受的苦已經滿足了公道的要求，救贖悔改的靈遠離罪的痛苦和懲罰，也使慈悲得以臨到相信祂聖名的人。

我們知道，祂俯伏在地上，因無盡重擔而來的痛苦、憂傷使得祂顫抖不已，希望能不用喝下此一苦杯。

我們知道，有位來自榮耀天庭的天使，在這百般的痛苦中加添祂的力量。我們猜想，那位天使可能是偉大的米迦勒；他是第一位墜落的人，之後才有世人。

依我們所能做的一切研判來看，這無盡的憂傷痛苦——這無可比擬的折磨煎熬——約莫持續了三或四個小時。

沒有任何世人能夠理解基督在客西馬尼園裡所做之事的完整意義。

量和不斷加劇的一切痛楚才頹然倒下。

十字架上

最後，在耶路撒冷城牆外一個叫髑髏地的山丘上，眾門徒只能無助地遙望，用自己的身體去感受那瀕臨死亡的痛楚，看著羅馬士兵將祂放在十字架上。

他們拿著大木槌，用鐵釘釘穿祂的手、腳和手腕。誠然，祂是為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。

然後，十字架高高豎起，好使所有的人都可以看到，看得瞠目結舌，外加嘲笑譏諷、咒罵連連。這樣惡毒的行為就這樣持續了三小時，從早上九時到中午。

接著，諸天變暗，黑暗覆蓋大地，長達三小時，在尼腓人中亦是如此。大地颳起強烈風暴，彷彿大自然之神也痛苦不已。

誠然，祂已受盡折磨，因為被懸在十字架上又過了三小時，從正午至下午三時，客西馬園裡無盡的苦楚和痛苦，再一次臨到祂身上。

直至最後，已經全然付出贖罪的痛苦代價——亦即贏得勝利，神子在一切事上都已經完成祂父的旨意之後——祂說：「成了」（約翰福音 19：30），然後自願將自己的靈魂交付神。

在靈的世界

當那仁慈的死亡帶來平安和慰藉，將祂從塵世的痛苦和悲傷中解救出來時，祂進入了神的樂園。

根據彌賽亞的話，當祂以自己的靈魂作為贖罪祭時，便作好準備要去見祂的後裔。

這些人包括自古以來的聖先知和忠信的聖徒；包括所有承受祂的名的人，以及在屬靈上從祂而生、成為祂的兒子和女兒，甚至包括我們；和所有那些聚集在靈的世界，在那裡見到祂的面容、聽到祂的聲音的人。

經過38或40小時——猶太人的算法為三天

——我們親愛的主被送到亞利馬太的墳墓，祂身體的一部分被塗上香料，由尼哥德慕和亞利馬太的約瑟放進墳墓裡。

祂的復活

然後，以我們無法理解的方式，祂重回那看來尚未腐爛的身體，在榮耀不死中起身，使祂像祂復活了之父一樣。

祂接著得到天上和地上的所有的能力，獲得永恆超升，向抹大拉的馬利亞和其他許多人顯現，然後升天。祂在那裡坐在全能父神的右邊，在永恆的榮耀中永遠統治大地。

祂在第三天從死裡復活，光榮地完成贖罪。再次，以我們無法理解的方式，祂復活的效力臨到所有的人，使每個人都能從墳墓中起來。

亞當帶來了死亡，而基督則帶來生命；亞當是必死之軀之父，基督則為永恆不死之父。

若沒有這兩者——必死和不死——人類無法完成自己的救恩，升至天外高處，即神和天使在永恆榮耀中的住處。

對贖罪的知識

現在，基督的贖罪是最基本和根本的福音教義，也是已揭示的真理中，我們了解最少的部分。

我們之中有很多人只徒具膚淺的知識，其實需要依靠主和祂的恩典才能走過生命中的試煉和險境。

而我們如果要像以諾和以來加那樣有信心，就必須相信他們所相信的，知道他們所知道的，過著像他們一樣的生活。

讓我邀請你們與我一起對贖罪獲得一份堅定而確切的知識。

我們要撇開世人的哲學理論，摒棄聰明人的智慧，聆聽聖靈的話語；神已將聖靈賜給我們，祂會指引我們認識所有的真理。

我們必須查考經文，接受它們乃是主的意



落；經由墜落，才有世人和死亡；經由基督，才能帶來不死和永生。

如果沒有那招致死亡的亞當的墜落，就不會有那帶來生命的基督的贖罪。

祂的贖罪寶血

現在，關於這完美的贖罪，藉由神流出的寶血而成就的——我見證此事確實曾在客西馬尼和各各他發生。對於耶穌基督，我見證祂是活神的兒子，為世人的罪被釘死在十字架上。祂是我們的主，我們的神，我們的王。我自己確實知道此事，完全不靠任何人。

我是祂的證人之一。不久，我就要親手感覺祂手上和腳上的釘痕，並用我的淚水浸濕祂的雙足。

而我此時此刻格外確切地知道，祂就是神全能的兒子，是我們的救主及救贖主。除了祂贖罪的寶血以外，沒有其他任何方法可以使人獲得救恩。

神賜福給所有的人，讓我們可以在光中行走，就像我們的父神在光中一樣，因此，根據那項應許，祂的兒子耶穌基督的寶血會潔淨我們，使我們擺脫一切的罪。■

增添副標題；大寫、標點和拼字均已標準化。

祂復活的效力臨到所有的人，使每個人都能從墳墓中起來。

念、旨意和聲音，也就是神使人獲得救恩的力量。

當我們研讀、沉思和祈禱時，心裡會浮現神的三座園子——伊甸園、客西馬尼園和那空墓所在的墓園，也就是耶穌向抹大拉的馬利亞顯現的地方。

創造、墜落以及贖罪

在伊甸園，我們見到所有被創造的事物都處在一種樂園的狀態下——沒有死亡、沒有繁衍，也不會經歷試驗。

我們將會明瞭，這個如今尚未為人所知的創造過程，乃是能夠提供「墜落」的唯一方法。

然後，我們會看見亞當和夏娃，第一個男人和第一個女人，從不死的狀態和樂園的榮耀中走下來，成為塵世中最早的血肉之軀。

具有生育能力和必會死亡的世人於是來到世上；而由於違誠，因此必須展開一段充滿考驗和試煉的驗證階段。

然後，在客西馬尼園，我們會見到神子救贖世人，解救我們擺脫因墜落所導致的屬世和屬靈的死亡。

最後，在一座空墳前，我們將知道我們的主基督已經掙脫死亡的束縛，已經永遠戰勝墳墓。

因此，創造是為了墜





一直記得 祂

只要我們一直記得救主，就可以
「高高興興地作一切我們能力範圍
之內的事」，確信祂的能力以及祂對
我們的愛必將引領我們度過一切。

聖餐祈禱文
證實主耶
穌基督制
定聖餐的主要目的之
一，是要使我們「一
直記得祂」（教約20
：77，79）。記得



救主，顯然是要記得祂的贖罪，麵包
和水即象徵祂的受難與死亡。我們絕
不可以忘記祂為我們所做的一切，因
為沒有祂的贖罪和復活，生命就毫無
意義可言；反之，有了祂的贖罪和復

活，我們的生命才有
機會成為永恆，變得
像神一樣。

我想從三方面來
詳細說明「一直記得
祂」的意思：第一，
尋求明白並遵行祂的

旨意；第二，察覺並接受我們的義務：
在每個思想、言語、行為上順服於基
督；第三，運用信心生活而不懼怕，知
道我們可以時時仰望救主，祈求我們所
需的幫助。

你我也可以讓基督成為我們生活的核心，與祂合而為一，就像祂與父合而為一。我們可以開始將生活中的各樣事物一一卸除，然後以救主為核心，再按優先順序重新組合一番。



1. 尋求明白並遵行基督的旨意，正如祂尋求父的旨意。

在聖餐祝福麵包的祈禱文中，我們承諾願意承受子的名，「一直記得祂，並遵守祂賜給〔我們〕的誡命」（教約20：77）。我們也可以把這個聖約解讀成「一直記得祂，以遵守祂的誡命」。祂也是這樣記得天父的，因為祂說過：「我憑著自己不能做甚麼，我怎麼聽見就怎麼審判。我的審判也是公平的；因為我不求自己的意

思，只求那差我來者的意思」（約翰福音5：30）。

耶穌與父完全合而為一的方法，是讓自己的身與靈都順服於父的旨意。談到父時，耶穌說：「我常做祂所喜悅的事」（約翰福音8：29）。耶穌為了成就父的旨意，甚至願意死亡，讓「子的旨意吞沒於父的旨意中」（摩賽亞書15：7）。耶穌在世的傳道服務之所以那麼純淨無瑕、帶有大能，主要原因之一就是祂一直專注於父。

你我也可以藉由同樣的方法，讓基督成爲我們生活的核心，與祂合而爲一，就像祂與父合而爲一（見約翰福音17：20-23）。我們可以開始將生活中的各樣事物一一卸除，然後以救主爲核心，再按優先順序重新組合一番。我們應先把最能幫助我們一直記得祂的事情就定位，像是經常祈禱和研讀經文，細心研讀使徒的教導，每週配稱地領受聖餐，參加主日崇拜聚會等等；聖靈和生活經驗也會教導我們何謂門徒的職分，我們也應該將這些記錄下來並謹記在心。

你們也會想起其他特別適合自己現階段生活的事物。只要我們將生活重心放在基督身上，爲這些事物騰出足夠的時間和資源，就能開始增加其他一些責任和有價值的事物，例如接受教育和家庭責任。如此一來，重要的事就不會被只是美好的事排擠出去，而其他比較沒有價值的事也會跟著變得較不重要或消失無蹤。

將自己的心意調整到符合耶穌基督的旨意，如同耶穌基督將自己的心意調整到符合父的旨意，我承認這並不容易做到。百翰·楊會長（1801-1877）說出以下這番話時，顯示出他了解我們的挑戰：

「在一切都說了、完成以後，在祂引導了這群人民這麼久以後，難道你們不覺得對我們的神缺乏信心嗎？你們察覺到自己是這樣的嗎？你們可能會問：『百翰〔弟兄〕，你自己察覺到了嗎？』我發覺了。我可以看到我對自己所信賴的祂，多少還缺乏信心。爲什麼？因爲隨墜落而帶給我的……後果，我無能爲力。……」

「……有時我內心會浮現一些念頭，在我的心意和我天上的父的旨意之間有一道明顯的分界線；這些想法使我的心意和天父的旨意不完全一致。

「我們應盡可能的感受並了解墜落的本性將領我們到何種地步，也應盡力獲取信心和知識來了解自己，讓我們所服事的神的旨意成爲我們的心意，不論是在今生或是在全永恆，我們都絕無二心。」¹

縱使這並不容易，我們仍然可以持之以恆地帶著對主的信心，不斷向前推進。我可以作證，一段時間之後，我們想要一直記得並效法救主的渴望與能力必會增加。我們要有耐心，努力朝著這個目標邁進，經常祈求所需的辨別之靈與神的幫助。尼腓這樣勸誡我們：「我告訴你們，你們必須常常祈禱，不要灰心；你們決不可爲主做任何事，除非先奉基督的名向父禱告，求祂聖化你們要做的事，使你們所做的事，得以造福你們的靈魂」（尼腓二書32：9）。

我就看過一個像這樣祈禱的簡單例子。有一次十二使徒定額組的達林·鄔克司長老和我被指派去主持一場視訊會議，主要是與一對住在國外的夫婦面談。我在快進去錄影室之前，又檢查了一次我們針對這對夫婦蒐集的資料，覺得自己已經準備好要面談了。而就在預定時間前幾分鐘，我看到鄔克司長老一個人低頭坐著，不久他抬起頭來說：「我剛作完準備這次面談的禱告。我們會需要辨別的恩賜。」他沒有遺漏掉那最重要的準備步驟，也就是爲了我們的益處和主的榮耀，禱告祈求祂聖化我們要做的事。

不管我們目前的生活是如何「逍遙法外」，或是設法對別人有所隱瞞，我們終究要面對一切，因為審判之日終必到來，屆時我們都要被高舉在耶穌基督之前，面對那位既純潔又完全公正的神。



2. 準備好在每個思想、言語、行為上順服於基督。

經文明白指出，將來會有一個偉大的審判日，屆時主必起來審判各國（見尼腓三書27：16），而萬膝都必跪拜，萬口都必承認耶穌是基督（見羅馬書14：11；摩賽亞書27：31；教約76：110）。在摩爾門經裡，阿爾瑪這樣描述我們個人到時候的景況以及那個審判的範圍：

「因為我們的言語會定我們的罪，是的，我們一切的行為會定我們的罪，我們必不被判為潔淨無瑕；而我們的思想也會定我們的罪；在這樣可怕的景況中，我們必不敢仰望我們

的神；那時我們若能叫巖石和山嶽倒在身上，好躲起來不見祂的面，我們一定會非常高興。

「但這是不可能的；我們必須走出來，在祂的榮耀中，在祂的大能中，在祂的力量、威嚴、統治中站在祂面前，在無限的羞恥中，承認祂一切審判都公正，一切作為都公正，承認祂對人類兒女慈悲，有一切的大能可以拯救每一個相信祂的名並結出與悔改相稱的果子的人」（阿爾瑪書12：14-15）。

救主為祂的福音下定義時，也將這樣的審判列為祂福音的重要部分。祂說：

「看啊，我已將我的福音賜給你

們，這就是我賜給你們的福音——我來到世上行我父的旨意，因為我父派遣了我。

「父派遣了我，使我得被高舉於十字架上；我被高舉於十字架後，才能吸引所有的人接近我，我怎樣被世人舉起，世人也要照樣被父舉起，站在我面前，按照他們行為的好壞受審判——

「我被舉起為的就是這緣故；因此，我將憑藉父的大能，吸引所有的人接近我，使他們得以按照他們的行為受審判」（尼腓三書27：13-15）。

「被高舉於十字架上」，當然是一種象徵式的說法，指的是耶穌基督的贖罪，祂藉此滿足公道對我們每一個人的要求。換句話說，藉由祂在客西馬尼園遭受的折磨以及在各各他捨命，祂償還了公道要我們為罪付出的一切代價。所以祂現在站在公道的位置上，成為公道的化身。正如同神是愛，神也是公道。現在我們虧欠的對象成了耶穌基督，我們必須向祂還債、盡義務，因此，祂有權審判我們。

祂說我們會按照我們的行為接受審判。福音中最特別的「好消息」就是，只要我們悔改，祂必施予寬恕的禮物。因此，只要我們也把悔改列入我們的行為中，祂就會饒恕我們的罪過和錯誤。若是我們拒絕接受寬恕的禮物，不願意悔改，那麼此時祂所代表的公道就可以施行罰懲。祂說：「因為，看啊，我，神，替全人類承受了這些，他們若肯悔改就可以不受苦；但是他們若不肯悔改，就必定像我一樣受苦」（教約19：16-17）。

因此，一直記得祂的意思，是指我們要一直記得：任何事都瞞不了祂。我們生活中大大小小的層面，無論是行為、言語、甚至思想，父與子都瞭如指掌。所以考試不要作弊，逛街購物時不要順手牽羊，不要放縱情慾幻想或沈溺其中，每個謊言都不會被遺漏、輕忽、隱藏或遺忘。不管我們目前的生活是如何「逍遙法外」，或是設法對別人有所隱瞞，我們終究要面對一切，因為審判之日終必到來，屆時我們都要被高舉在耶穌基督之前，面對那位既純潔又完全公正的神。

這項事實在人生不同時期皆督促過我去悔改或完全避免犯罪。有一次在處理一樁房屋買賣的時候，由於文件裡有一項錯誤，我發現自己可以合法地從買方那裡多拿到一些錢。我的房屋仲介商問我是否想留下這筆錢，因為我確實有權這樣做。我一想到要面對主，那位公道的化身，必需試著向祂解釋在法律上我有權利用買方和他的疏失得到好處時，便覺得自己沒什麼說服力，特別是在那同時，我大概也正在懇求庭上對我開恩吧。我知道自己要是如此無恥地留下那筆錢，一輩子都會良心不安的。因此我答覆那位仲介，一切都按照原先我們約定的交易進行。知道自己對那次的買賣問心無愧，對我而言，其意義遠勝過任何金額的一筆錢。

我小時候有一次不小心害我一個兄弟受了點傷，那時我不敢承認自己的蠢行，沒有人知道這件事跟我有關。過了幾年後，我在禱告中祈求神向我顯明，是否我的生命中有任何需要糾正的地方，好讓我在祂面前能蒙得更多的悅納，之後我就想起了小時候發生的這件事。其實我早已忘了這件事，但聖靈輕聲告訴我，這是一項尚未解決的不當行為，我需要認錯。於是我打電話給我的兄弟，向他道歉並祈求原諒，他立刻大方地原諒了我。要是我在當初事發之際就道歉的話，今日就不會如此羞愧和懊悔了。

知道主並沒有像我一樣忘記那件許久以前發生的事，對我而言十分有趣且意義重大。罪惡不會自動消除，也不會就此漸漸遠離，更不會在永恆中隱藏起來。罪是必須解決的，但令人高興的是，由於救主贖罪的恩典，我們可以用一種比較快樂而且比較不痛苦的方式來解決，不必直接償付公道的要求。

想到任何事在審判時都必鉅細靡遺地呈現出來，應該讓我們感到欣慰，因為這意味著每一次的服從、每一次的仁慈之舉、每一次的善行，不管多麼微不足道都不會被遺忘，而且任何相對的祝福也絕不短少。

我們知道挑戰、失望和悲傷會透過各種不同的方式臨到我們，但是我們也知道，由於我們的神聖中保，所有的事物最後都必共同效力，叫我們得益處。



3. 不要懼怕，要仰望救主施予幫助。

教會復興初期，在約瑟·斯密和奧利佛·考德里正在翻譯摩爾門經之際，以及聖職即將被授予之前，耶穌都曾勸勉並安慰過他們。當時約瑟23歲，奧利佛22歲，他們不時遭受到迫害和其他的阻撓。在這些情況下，主在1829年4月對他們說了這些話：

「小羊群，不要怕；要行善；讓大地和地獄聯合起來與你們作對吧，只要你們建立在我的磐石上，他們就無法得勝。

「看啊，我不定你們的罪；去吧，不要再犯罪；認真做我命令你們

的工作。

「在每個思想上都要仰望我；不要懷疑，不要懼怕。

「看那刺穿我肋旁的傷痕，以及我手上和腳上的釘印；要忠信，遵守我的誠命，這樣你們必繼承天國。阿們」（教約6：34-37）。

在每個思想上都仰望救主，當然也是「一直記得祂」的一種說法。只要我們這樣做，就無須懷疑，也無須懼怕。救主提醒約瑟和奧利佛時，同時也在提醒我們，透過祂的贖罪，天上地下所有的權柄都已賜給了祂（見馬太福音28：18），祂有能力，也有

意願保護我們，施助我們所需的一切。我們只需要保持忠信就行了，而且我們可以完全信賴祂。

就在約瑟和奧利佛獲賜安慰人心的啓示前，先知遇到一件讓他刻骨銘心的慘痛經驗，這件事教導他要仰望救主，不要畏懼世人的意見、壓力和威脅。

1828年6月，約瑟容許馬丁·哈里斯將摩爾門經前116頁手稿帶離賓夕法尼亞州哈茂耐，拿去給住在紐約州拋邁拉的家人看。承諾歸還的日期到了，馬丁卻沒有出現，約瑟十分焦急，於是搭乘驛馬車趕往紐約曼徹斯特鎮他的父母家，並在抵達後立刻派人去找馬丁。後來馬丁來的時候，承認手稿已不在自己手上，也不知道手稿的去向。

約瑟驚呼：「噢！神啊，神啊，……完了，一切都完了。我該怎麼辦？我犯了罪——是我激起神的憤怒，我向神求問了我無權求問的事。……至高之神所差來的使者再怎麼責罰我都不為過！」

隔天先知返回哈茂耐，一到那裡，他即表示：「我開始謙卑下來，在主前熱切地祈禱，……希望能得到祂的憐憫，寬恕我所犯下那些抵觸祂旨意的事。」²

約瑟因畏懼世人甚於畏懼神而遭受斥責之後，主告訴他：

「你是約瑟，是被揀選來做主的事工的，但是因為違誠，你若不留意，就會墜落。

「但是記住，神是慈悲的；因此，悔改你所做違反我賜給你的誠命之事，這樣你仍是被揀選的，並且再被召喚來做這事工」（教約3：9-10）。

「主將烏陵和土明及頁片從約瑟那裡取走一段時間，不久又將這些東西給了他。先知回憶道：『天使將烏陵和土明還給我時，他很高興，並說神很喜悅我的忠信和謙卑，也因我的耐心及虔誠祈禱而愛我，那段時間我善盡職責，好能……重新開始翻譯工作。』約瑟為眼前偉大的事工而努力邁進時，因獲得主寬恕所來的甜美感覺，以及要再次遵行祂旨意的決心而變得更為堅強。」³

先知決定要信賴神，不再畏懼世人能做什么，因此他在這次經歷之後變得更加堅定。他往後的人生就是一個絕佳的典範，教導我們如何藉著信賴基督的大能與慈悲，在心中一直記得基督。約瑟被囚禁在密蘇里州利伯地監獄，當時處境十分艱困，他用以下這段話表達他的體悟：

「弟兄們，你們知道，在暴風雨來襲的時候，一艘很大的船，靠一支很小的舵，與風和浪保持適當的方向，而獲得很大的益處。

「所以，最親愛的弟兄們，讓我們高高興興地做一切我們能力範圍內的事；然後願我們以最大的確信站住，看神的救恩，並為了讓祂的臂膀顯露」（教約123：16-17）。

總而言之，「一直記得祂」意味著我們不會讓自己生活在恐懼中。我們知道挑戰、失望和悲傷會透過各種不同的方式臨到我們，但是我們也知道，由於我們的神聖中保，所有的事物最後都必共同效力，叫我們得益處（見教約90：24；98：3）。這樣的信心，可以從戈登·興格萊會長（1910-2008）這句話清楚看出來，他常說「事情總會解決的」。⁴ 只要我們一直記得救主，就可以「高高興興地作一切我們能力範圍之內的事」，確信祂的大能以及祂對我們的愛必將引領我們度過一切。

願我們一直記得祂，「使〔我們〕能一直有祂的靈與〔我們〕同在」（教約20：77）。我要見證耶穌基督贖罪的力量，我見證主確實已經復活並且活著，我見證父與子對我們每一個人的愛都是無限且個別的，願我們在人生的各種情況下都能經常記得這份愛。■

摘自2009年1月27日於百翰·楊大學愛達荷分校發表的演說。若想聆聽英文講詞，請瀏覽網站 web.byui.edu/devotionalsandspeeches/default.aspx

註：

1. Brigham Young, "Discourse," *Deseret News*, Sept. 10, 1856, 212.
2. 見總會會長的教訓：約瑟·斯密（2007），第71頁。
3. 教訓：約瑟·斯密，第71頁。
4. 傑佛瑞·賀倫，「戈登·興格萊會長：勇敢堅強站定」，1995年6月特刊，聖徒之聲，第6頁。

利百加·威廉： 堅定不移

儘管家人對教會很反感，但這位早期歸信者還是保持忠信，對事工忠誠奉獻。

珍妮斯·詹森

在 1834年6月，有位少婦在面臨即將被父親取消繼承權的情況下，寫了一封信給她的父親，在信中勇敢無懼地分享自己對這個復興福音的感人見證。雖然利百加·威廉明知改變父親心意的機會渺茫，還是不改堅定的立場，不顧即將來到的後果。她向父親以撒表示，正如先知約瑟·斯密所描述的，摩爾門經和教會是真實的，而她親耳聽過三位證人「在公開的聚會中宣告，他們看見一位神的天使從天而降，帶來了頁片，並把頁片放在他們眼前。」¹

利百加的這番見證令人感動，不僅展現出激勵人心的力量，也表現出她不可動搖的見證和不屈不撓的意志。儘管利百加遭到父親反對，丈夫菲德克·威廉也離開過教會一段時間，但是她的信心從未動搖過。利百加努

力不懈、永不退縮的精神足以作為我們今日的楷模，她教導我們在遭逢生命最艱難的挑戰時，即使最親近的家人拒絕我們的信仰並離棄我們，我們仍然可以保持忠信，並對自己的信仰堅定不移。

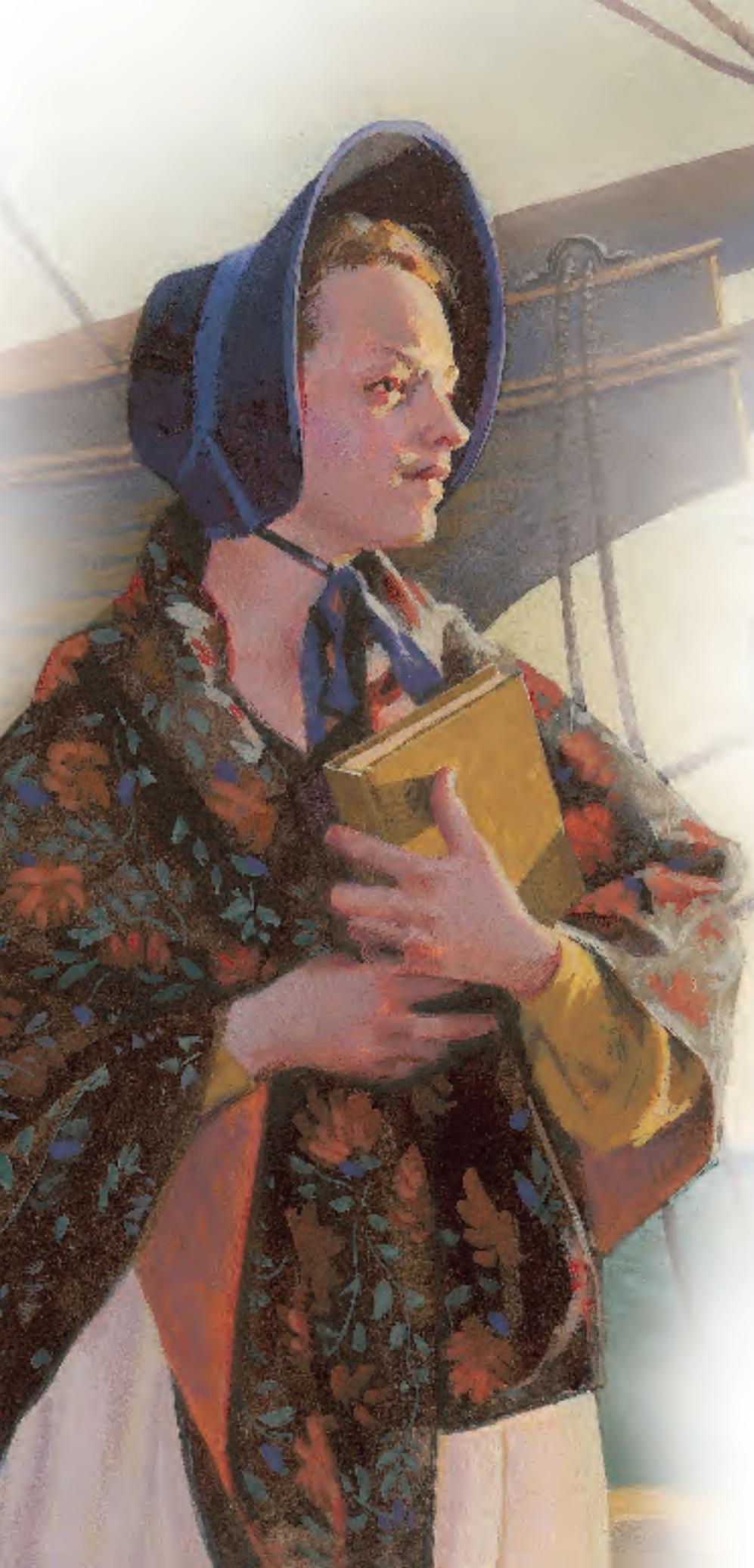
歸信教會

利百加於1798年在美國賓夕法尼亞州出生，是家中十個孩子中最小的一個。² 她的家庭在她九歲左右搬到靠近美加邊境的尼加拉。她們家離尼加拉礮堡很近，1812年內戰期間礮堡遭到攻擊，他們時常可以聽到砲火轟隆隆的聲音。那時候利百加儘管年紀還小，卻已經展現出勇敢無懼的特質。有一次，她獨自穿越森林，在路上看見一頭熊迎面而來，她拿起手上的陽傘，往那隻熊的臉上一開一合了好幾次，熊便落荒而逃。³

利百加17歲的時候，坐船橫渡安大略湖去探望住在底特律的姊姊。她在航行途中遇見一位高大、深色眼睛的領航員菲德克·威廉，之後他們便經常聯絡，彼此的愛慕之意很快轉變成男女之間的愛情，兩人於是在1815年底結婚。威廉家庭一直在美國俄亥俄州的西儲區附近遷移，直到1828年左右才定居嘉德蘭。後來利百加的丈夫開業行醫，醫術相當有名，而她則學習從旁協助一些醫療程序。他們共有四名子女。

1830年秋天，第一批摩爾門傳教士抵達嘉德蘭，利百加對他們的信息很感興趣，參加了傳教士召開的所有聚會，她甚至帶孩子去參加。只要診所有空，菲德克也會經常參加聚會。他們兩人會一起研讀、一起討論、一起學習，不過菲德克比較猶豫不決，利百加則在這段期間確信福音的真實性。

有位家庭史記員後來敘



述，利百加和伊甸園裡的夏娃很相似：她「先看出了必要性」，於是採取行動，完全投入福音的聖約中。⁴ 她在1830年10月接受洗禮。

菲德克則仍搖擺不定。有時他想把教會擺在一旁不管，最後卻做不到，因為他常感到自己一再被拉回那本新認識的神聖經文——摩爾門經。由於聖靈對他的影響，他領悟到福音的真實性，因此也跟隨利百加的榜樣接受了洗禮。

忠誠奉獻的服務

教會很快地成為菲德克和利百加生活的重心，也很快地影響了他們的家庭。菲德克在接受洗禮和證實後，立刻被按立為長老。就在第二天，他興奮地接受了一項指派，數週內要與奧利佛·考德里一起去傳教。他們原本預期這趟傳道之旅只有三週，後來卻變成在密蘇里州停留了10個月之久。利百加從此經常要面對丈夫長期不在家的情況。菲德克的傳道工作以及在總會會長團的召喚，讓他經常不在家。就像許多早期的摩爾門婦女一樣，丈夫不在身邊協助，利百加有好幾個月的時間要獨自照料家庭和養育小孩。

儘管如此，利百加仍繼續保持忠信且樂於服務。先知約瑟·斯密一家人初次搬到嘉德蘭時，曾在威廉家中住過一段

時間。利百加關照先知一家人度過許多艱困的時刻，她對這些人證明了自己的忠誠。曾經有群暴徒來到利百加的家，把屋子包圍起來，想找到約瑟。利百加讓約瑟喬裝，穿戴她的帽子和斗篷外衣，他才得以離開屋子，通過人群，逃到安全的地方。

1832年3月，利百加再次協助先知，其意義非比尋常，那時一群暴徒闖進俄亥俄州海蘭的約翰·詹森農場，以殘忍的手法襲擊約瑟·斯密和西德尼·雷格登。他們把西德尼打到失去意識，並企圖將毒藥灌進約瑟的口中，之後還把焦油和羽毛灑在先知身上。愛瑪·斯密看到丈夫時，一度以為焦油是血而暈倒在地。⁵ 利百加和菲德克花了整晚的時間，才把焦油從約瑟血肉模糊的身上剝除乾淨，並幫忙照顧約瑟的孩子。由於他們夫婦倆搶救得宜，約瑟隔天早上才能恢復體力，出門傳道。

信心堅定地分享福音

利百加最深切的願望是希望她的家人，特別是她的父親，可以接受復興的福音，獲得這個信仰所帶來的喜樂與祝福。像李海一樣，她在嘗到神的愛後，想要與她最親近的家人分享（見尼腓一書8：12）。有了這個想法後，利百加便積極寫信給她的家人，與他們分享她的歸信歷程與見證，還有成為教會成員後所感受到的極大喜樂。

不料，利百加的歸信卻激怒了她的父親，他回信時直接命令她離開教會，但是利百加毫不動搖。根據一位家庭史記員的記載，利百加回信說：「她反而比以前更加確定摩爾門教義的真理」，並再次附上自己有力的見證。⁶ 令她難過的是，這封信並沒有達到她預期的效果。她父親威脅她，如果她不離開教會，就要跟她斷絕父女關係，並且誓言不再與她有任何往來。

至此，利百加仍不退縮，繼續努力分享福音。1834年，她又寫了一封信——目前僅存的一封——給她的父親，向他表達自己信仰之深刻忠實，以及她因他拒絕接受摩爾門教的一切所感受的痛苦。

她的父親因為在報紙上讀到抨擊教會的報導，特別是針對摩爾門經和三位證人的見證，所以想藉此勸阻利百加。

「我很難過聽到摩爾門經竟然讓你如此厭煩，」她這樣寫道。利百加接著引述摩爾門經內的經文和約瑟·斯密所接受的新啟示，分享自己對摩爾門經的見證，並解釋這本經文預言有三位證人蒙揀選的部分。她引述古代先知以帖的話為證，說明這本經文的真實性必在「三位證人的口中確定」（以帖書5：4）。⁷

接著利百加描述自己親眼見到這三位證人——大衛·惠特茂、馬丁·哈里斯、奧利佛·考德里——的情形，以及聽到他

們見證曾看到天使和金頁片的經過。在為他們的見證和品格辯護之後，利百加敦請她的父親對這項事工再做進一步的研究。她告訴父親，要是「你和母親知道我們從事這項事工的情形，我很肯定你們一定會相信的。」⁸

利百加也呼應摩羅乃在摩爾門經最後的應許，懇請她的家人求問神，看看是否「〔他們的〕心智會在真理的道路上得到神的啟發。」而為了能更進一步協助他們，她也打算請一位「能像耶穌一樣教導福音」的傳教士去拜訪他們。⁹ 她的父親最後還是不想接觸教會。

利百加與哥哥約翰的感情特別好，後來甚至連她寫給這位哥哥的信也都原封不動地被退了回來。約翰在退回的其中一封信的信封背面這樣寫著：「父親不准我讀妳的信，也不准我寫信給妳。再會了，願神永遠祝福妳。哥哥約翰謹上。」¹⁰

儘管如此，利百加對她大姊撒拉·克拉克的傳道努力倒是很成功。撒拉於1832年在密西根加入本教會。撒拉的幾個女兒後來也都加入了教會，她們終其一生都非常忠信。

忠信到底

儘管利百加父親的選擇讓她感到悲傷痛苦，但是她還是



很愛她的父親。她寫道：「我的心爲我血脈相連的親人感到惋惜。……我祈求主差遣祂的聖靈在你的晚年安慰你，讓你安享天年。……希望你的心對此事工已感到平靜，請知道我們對此偉業信心堅定，因爲我們知道是主在掌權。」¹¹

利百加不僅因父親的不信而與他有所衝突，還要面對丈夫對此信仰的忠誠問題。她的丈夫菲德克·威廉在1837年至1838年擔任總會會長團成員期間，經常與教會其他的領袖意見不合，後來甚至離開教會一段時間，而且被開除教籍。不過，過了不久，菲德克就謙抑自己，重回教會，直到去世前都在教會享有充分的交誼。目前沒有紀錄可以讓我們知道利百加在那段時間的心情感受，但她絕不會後悔與眾聖徒付出奉獻，也始終忠於教會。

當菲德克叛離教會的謠言傳到利百加在紐約

的父親以撒的耳中時，以撒希望利百加也會跟著離棄這個信仰，不過，從利百加寫給父親的信中可看出，她對教會還是繼續保持忠誠。以撒在讀完利百加的回信後，無奈地搖著頭說：「還是毫無悔意。」¹²

利百加繼續勇敢地護衛約瑟·斯密和復興的教會。儘管利百加作了犧牲，沒有選擇父親，而選擇了教會，但是她仍然孝順父親。她珍惜父親對她的教導，並對父親表達她的愛與感謝。她在1834年的一封書信結尾寫道，她「永遠會記得親愛的父親……給她的教導。」¹³

利百加的父親在1839年過世。三年後，她的丈夫也離開了人世。縱使有這些痛苦和困難，利百加仍持守著信心和勇氣。聖徒推著篷車西遷到

猶他時，她也駕著自己的篷車與兒子以斯拉的家庭同行。後來，她接管了磨坊溪的農場。鹽湖大會堂完工的時候，教會

曾請求聖徒盡可能地捐獻，於是她拿出一組銀製湯匙來熔鑄成盤子，供聖餐桌使用。最後在1860年的時候，百翰·楊會長召喚她的家庭到猶他偏遠的凱西山谷定居，那時儘管她已年邁體衰，還是願意再一次駕起自己的篷車，再度遷移。

1861年9月25日，利百加於猶他州斯密菲爾辭世。她至死都忠於自己的信仰，忠於她所認識的真理，忠於她所經歷的一切。她自始至終「堅定不移」（摩賽亞書5：15）。■
拼字和標點符號均已標準化。

註：

1. 利百加·威廉給以撒·史華恩的書信，1834年6月4日。鹽湖城，教會歷史圖書館。
2. 傳記資料源自Nancy Clement Williams, *Meet Dr. Frederick Granger Williams ... and His Wife Rebecca Swain Williams: Read Their True Story in the First Introduction—after 100 Years* (1951); and Frederick G. Williams, “Frederick Granger Williams of the First Presidency of the Church,” *BYU Studies*, vol. 12, no. 3 (1972): 243–61.
3. Williams, *Meet Dr. Frederick Granger Williams*, 5.
4. Williams, *Meet Dr. Frederick Granger Williams*, 55.
5. *History of the Church*, 1:263.
6. Williams, *Meet Dr. Frederick Granger Williams*, 63.
7. 亦見利百加·威廉的書信，1834年6月4日。
8. 利百加·威廉的書信，1834年6月4日。
9. 利百加·威廉的書信，1834年6月4日。
10. In Williams, *Meet Dr. Frederick Granger Williams*, 63.
11. 利百加·威廉的書信，1834年6月4日。
12. 喬治·史華恩的書信，1839年3月17日，打字稿。鹽湖城，教會歷史圖書館。
13. 利百加·威廉的書信，1834年6月4日。



在馬紹爾群島

忠誠不渝，揚帆航行

約書亞·伯凱
教會雜誌

古代水手在大海中航行的時候，會按照日月星辰的方位來為自己導航。他們的雙眼會在夜間仔細凝視著北極星，因為北極星永不改變的位置就像是天上的碇錨一般，可以幫助水手航行在正確的航道上，朝著目的地前進。

在太平洋的馬紹爾群島上，水手們發現了另一項航海技術。他們發現在環狀礁岩與島嶼之間都有一股海流（或洋流）往一致的方向流動。訓練有素的水手可以順著錯綜複雜的海流方向——每個流向就像是單行道一樣——航行好幾百公里，從一個島嶼或礁岩航向另一個島嶼或礁岩。熟悉海流位置以及海流流向的人可以引領其他航行的人員，安全抵達他們的目的地。

同樣地，耶穌基督是我們完美的典範，祂的真理之光一直都在引領著我們，祂的律法和教儀就像海流一樣，可以引領我們安全地返回天家。不過，對我們所有的人而言，有些人的服務與支持也可媲美救主領航員的角色。在以下的故事中，三位馬紹爾的教會成員分享了別人如何幫助他們通過人生大海上的險峻暗礁和波濤巨浪，引領他們歸向基督。

正義婦女的影響力

海羅·歐貝塔坐回沙發上，臉上露出微笑。他和妻子琳達剛和四個孩子以及姊妹傳教士開完家人家庭晚會。他們也招待傳教士們吃馬紹爾群島首都馬久羅的傳統晚餐，就是整條魚連頭帶尾



航行在暗礁四伏的人生大海上，
我們每個人都可以藉由教會忠信
成員的引領、協助，找到返回
天家的路。

烹煮的鮮魚大餐。海羅在描述自己的生活時，表達了他對教會、對福音、對他的家人（特別是他的妻子）的感激之情。

時間是2009年6月。就在馬紹爾群島馬久羅支聯會成立的前一天，海羅被召喚擔任首任的支聯會執行秘書。新支聯會會長亞林頓·提邦說，海羅「非常、非常地堅強」，是島上忠信的領袖之一。

不過海羅卻立刻表示，事情原本不是這樣的。實際上，他稱讚自己的妻子才是真正堅強的人，她才是讓他生命完全改觀的人。他解釋說：「我八歲的時候就受洗了，不過16歲的時候開始變得不太活躍。」

幾年後，他和琳達開始住在一起，只是沒有結婚。琳達那時並不是教會的成員。2000年的時候，琳達發現海羅早在孩童時期就已經接受過洗禮的事後，開始對教會感到興趣，也開始與傳教士姊妹見面。

海羅回憶說：「她研究了兩年，才決定受洗。我們倆必須先結婚，但是我根本不想結婚。當時我很困惑，深受世俗的誘惑。我不了解家庭的重要，也不是那麼在乎別人，什麼話都聽不進去。」

後來琳達沒有受洗，但仍帶孩子去教會。她每年都會請海羅娶她，這樣她才能受洗；但海羅

每次都拒絕。幾年後，他們其中的兩個女兒受洗了，不過，海羅並沒有參加她們的洗禮會。

2006年，他們九歲的兒子達浩發高燒病逝。馬久羅區會約有300名成員來參加告別式，給予他們的家庭支持。

海羅說：「他們的支持對我真的意義非凡。我開始思考，神或許藉此告訴我一些事情。」



他開始想到自己身為教會成員，怎麼竟成為妨礙妻子受洗的主因。他回憶道：「她越來越堅強，真的一直激勵著我。」

「於是我坐下來思考自己的人生已經過了一半。我問自己：『我還要繼續過這樣的生活多久？』



們來家裡用餐。不久，他開始上課，不過，他的家人都不想接觸教會。派翠西亞說：「我們只要看見傳教士來，我和其他的弟弟妹妹就會跑開。」

2007年7月，傳道部會長尼爾遜·伯立克為法蘭克施洗，這對派翠西亞和她的弟弟妹妹而言是個關鍵時刻。

她說：「我看到父親開始改變。我知道，假如福音可以感動父親的心，那麼也可以感動我的心，改變我的生活。於是，我決定和傳教士姊妹一起研讀經文，她們請我研讀摩爾門經和聖經。之前我曾和弟弟打過架，我根本不想原諒他，但後來我讀到經文說，你們饒恕人的過犯，神也必饒恕你們」（見尼腓三書13：14-15）。

派翠西亞領悟到，她必須寬恕弟弟，才能開始改變她的生活，成為潔淨，享有平安。她照做了。

她說：「我把不好的態度都改掉，成了一個全新的我，開始遵守誠命，我真的很开心。我知道我必須

我是否還有機會在後半生為神服務?』於是開始祈禱，考慮回來教會，開始服事神。」

海羅開始與傳教士一起研讀經文，重新學習教義。馬紹爾群島馬久羅傳道部的尼爾遜·伯立克會長與海羅成為朋友，當時的區會會長亞林頓·提邦和教會其他成員也成了他的朋友。後來，海羅承諾要回來教會，接下來他開始參加聖餐聚會、主日學和聖職聚會。海羅終於下定決心了。

「我回來的時候，告訴自己說：『就是這個，這就是我要做的。』這件事使我的人生從此改觀。」

海羅和琳達在2008年8月30日結婚。不久，他接受亞倫聖職，並為他的妻子施洗。兩個月後，海羅接受麥基洗德聖職，蒙召擔任區會執行秘書。

海羅看著妻子，微笑著說：「她不敢相信竟然是我為她施洗。想一想，從2000年到2008年，她等了八年才受洗，真是太了不起了。」

正義父親的榜樣

有時候，我們的嚮導像水手一樣，會緊緊跟在我們左右，教導我們一些需要知道的事，這樣我們才能順利航行在人生的大海上。通常這位水手做的，是樹立榜樣讓我們遵循。派翠西亞·荷瑞奇的父親法蘭克就是這樣的例子。

法蘭克與傳教士見過面後，開始經常邀請他



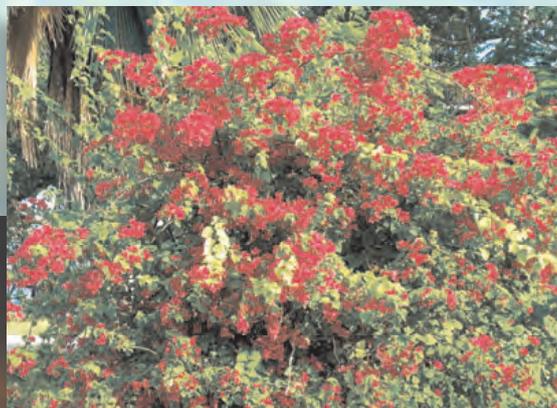
受洗，才能留在真實的教會裡。教會讓我走上正道，讓我遠離不良的影響力；教會教導我要尊敬父母，認真讀書，持守在正道上。」

義人的影響力

和海羅·歐貝塔一樣，莉狄雅·卡密納卡從一出生就在教會，一直到青少年時期才變得不活躍。不過，她重返教會的故事相當特別，也令人欽佩。

莉狄雅和她的丈夫卡密納卡都是從小在教會長大的。卡密納卡說：「

左上：海羅·歐貝塔（與家人的合照在前幾頁）是飯店經理。下：馬紹爾群島於2009年6月舉行第一屆年輕單身成人大會，派翠西亞·荷瑞奇（右下）當時是大會的一位領袖。



普遍的挑戰

儘管由於地理位置、文化和路程距離，馬紹爾群島上的教會成員可能與其他的後期聖徒有所不同，但他們表示，他們和教會任何地方的成員一樣，面臨著許多相同的挑戰。

支聯會年輕單身成人領袖蓋瑞·查克斯（右）說：「會有人來跟你說：『我們今日不需要先知，也不再需要經文了。』教會有些成員自己沒有好好研讀過經文，也不了解經文，只要聽到別人告訴他們一些削弱他們信心的事，就離棄了他們原先知道的真理。」

對蓋瑞而言，解決之道很簡單：「以前傳教士要我為摩爾門經、復興以及約瑟·斯密祈禱，求問這些是否是真的。有天晚上，我跪下來祈禱，我感受到聖靈，那是一種前所未有的感覺，於是我知道傳教士教導我的事都是真的。對於我這個年輕的歸信者而言，閱讀摩爾門經鞏固了我的見證。」從洗禮到傳教，一直到今天，蓋瑞說：「閱讀摩爾門經、研讀經文和先知的話語，讓我的見證不斷成長茁壯。」

爾尼斯特·米亞（右）是蓋瑞的同事，他們都在馬紹爾群島上從事教會翻譯工作。他說，許多年輕人生活淫亂。他和志同道合的朋友一起參與有益身心的活動，來保守自己繼續留在這條窄而小的道路上。他說：「我在傳教之前，除了星期天和星期一以外，都到教堂打籃球。」

對劍洛支會的米迦勒·龍恩（右）來說，2006年加入教會讓他付出相當大的代價：家人不讓他繼續住在家裡，但他還是展現信心，毅然決然地受洗了。

一年後，他蒙召到馬紹爾群島傳教。最近，米迦勒的家人開始對教會感興趣，並開始與傳教士一起學習。



我不會懷疑過教會的教導，我一直都很相信。」

不過莉狄雅的人生經歷就不一樣了。她說，她升上七年級的時候，「學校裡只有我一個人是摩爾門教徒，我覺得很孤單，朋友做什麼，我也跟著做，搞錯了自己的優先順序。」

莉狄雅的父母送她去美國猶他州的普柔浮，寄宿在一個家庭裡，希望他們的榜樣能鼓勵莉狄雅過福音生活。雖然她在那裡學到的一些事對她日後的生活有幫助，但是那個時候，她對教會的活動一點也不感興趣。

莉狄雅在2002年一月搬回馬紹爾群島，當時卡密納卡剛從日本結束傳教返鄉一個月，之後他們兩人短暫見過面。莉狄雅那時候並沒有遵從教會的標準，但是卡密納卡藉口要找她的外甥蓋瑞·查克斯，經常去她家。

最後，卡密納卡終於鼓起勇氣，決定告訴莉狄雅的父母，他想與莉狄雅約會，帶她去參加一些有益身心又高尚的活動。卡密納卡說，雖然他們剛開始想阻止他，但他「後來告訴他們：『她



還是有機會改變。』我一說完這句話，屋子裡的整個氣氛馬上改變，他父親哭了，說：『我一直很想讓她回來教會，你就試看看吧。』」

起初，莉狄雅對於和卡密納卡約會這件事並不是很認真，畢竟，他是一個儀表整潔的返鄉傳教士，而她卻一直不活躍。

「不過，他看到了我沒有看到的東西，」莉狄雅如此解釋道。那時她並沒有約會對象，

莉狄雅·卡密納卡說：「我對悔改有堅強的見證。」與丈夫卡密納卡和女兒薇妮莎合影。



所以同意和他出去約會。「是他把我帶回教會的。要當他的女友，我得先確立自己的標準。他讓我想起在洗禮時立下的聖約，想起我非常懷念的一些事情，像是研讀經文和開家人家庭晚會。卡密納卡和我會一起參與服務計畫，閱讀摩爾門經，參加爐邊聚會。他讓我看到生活竟然可以如此不同。去教會的意思，不只是參加聖餐聚會而已，也要上主日學和慈助會。」

由於他們約會的時候都是從事有益身心和激勵人心的活動，莉狄雅的生活開始有了改變，見證也越來越堅強。不過，她的生活仍有一些事需要整頓。

她承認：「回頭的路很辛苦。悔改並不容易，但我對悔改一事真的有很堅強的見證。在許多方面，我們的約會不僅讓我們更認識彼此，也幫助我一步一步地回來教會，用不同的眼光看事情。」

「真正的感情就是這樣，」卡密納卡補充道。

莉狄雅和卡密納卡在2002年11月28日結婚。一年後，他們在夏威夷來耶聖殿印證，並在百翰·楊大學夏威夷分校就學。現在他們與三個孩子住在馬紹爾群島。莉狄雅擔任支會男女青年班的主日學教師，而卡密納卡則擔任男青年會長。

正如海羅、派翠西亞和莉狄雅所見證的，只要我們有耐心、有毅力，尋求主的祝福，許多事都能實現。跟隨救主並傾聽聖靈提示的人，也可以像古代水手引領航行的人回家一樣，深深影響他人的生命。■

馬紹爾群島的第一個支聯會

馬紹爾群島的教會成員多年來一直渴望當地能有一個支聯會。2009年6月14日，七十員大衛·貝克斯特長老在組織這個支聯會的時候，說：「過去這幾年來，教會成員的人數成長驚人。支聯會的成立，是教會在當地發展的必然結果。不過，未來的路還很漫長，教會成員仍有一些挑戰必須克服。」

馬紹爾群島支聯會會長亞林頓·提邦（上），在擔任區會會長的時候曾教導當地的教會成員，如果他們想要擁有一個支聯會，就必須為此努力。他指示區會領袖們教導教會成員瑪拉基書第3章以及尼腓三書第24章中
有關繳付什一奉獻的祝福。領袖們也鼓勵男女青年與成人研讀摩爾門經。他們甚至舉辦了一個很成功的活動，挑戰男女青年連續閱讀12小時的摩爾門經。

提邦會長也設立了一個目標，來幫助當地成員了解「在聖殿印證的重要」，並解釋「恩道門可以幫助他們克服許多事情，使他們變得與眾不同，生活有所改變。」

馬紹爾群島上的教會成員在提邦會長的領導下，拜訪過兩座聖殿：一座在東加，另一座在夏威夷。他們作了重大的犧牲，這兩次的聖殿之旅才得以成行，但是，提邦會長的妻子安琪拉·提邦說，這些聖殿之旅「對當地成員影響深遠，使他們對天父及教會更加忠誠奉獻。」

提邦會長也有同感：「沒錯，我們看到了馬久羅這裡的教會成員在靈性上大有進步。」



我對教會不感興趣

太太問我，可不可以讓傳教士教導我們那幾個兒子時，我其實根本不想接觸教會。但是我沒有拒絕，因為我太太已經是教會成員了。

傳教士開始每週到我家兩次，這時候我就會跑到隔壁鄰居家去。這位鄰居是另一個基督教會忠實的成員，每一次我去找他，他總是想跟我聊聖經的事。我告訴他，我對那些事情不感興趣，也不想深入研究宗教。但是他不死心，一直要說服我，最後我只好答應他。所以有很長的一段時間，每當傳教

士教導我的兒子時，我就跟這位朋友一起研究聖經。

有一天，就在傳教士要到我家來的時候，我並沒有出門，而是決定待在隔壁房間裡。傳教士開始教導我兒子，我發現自己很想多聽一些內容，於是一步一步移向房門，想聽得清楚一點；當時他們正在教導使徒和先知的事。

後來我感覺很想多學習一些，於是告訴傳教士，也決定跟他們上課——這是私下進行的。上課的時候，我的太太總會在旁陪伴，除了她以外，沒有其他人知道。

傳 教士開始每週到我家兩次，這時候我就會跑到隔壁鄰居家去。

所以，傳教士每週到我家兩次幫我的兒子上課時，我會到朋友家去；然後傳教士會另外再找一天來教我。

有一天，這位朋友說了教會的一些壞話，我於是為教會辯護。他就像馬紹爾群島上很多人一樣，對我們的教會了解不多，對後期聖徒的信仰有些誤解。後來他又說了一些負面的話時，我再次為教會辯護。

就這樣過了七個月，後來有一天，我發現聖靈一直在向我證實，傳教士教導我的每一件事都是真實的。我了解我需要接受洗禮，即使我對福音所知甚少。

我在2007年受洗之後，非常快樂，我們全家人開始存錢，要前往夏威夷的聖殿。2008年12月，我們夫妻和三個孩子印證在一起。

成為教會成員，對我的人生影響極為深遠。我的兼差工作是在餐廳裡從事娛樂相關行業；我決定辭掉這份工作，因為這份工作常使我晚歸，衣服也被燻得都是菸味。雖然少了這份額外的收入，但是主一直看顧著我們。

由於我所感受到的聖靈以及我所獲得的祝福，我知道教會是真實的，約瑟·斯密是神的先知。■

譚寧陶·協司頓，馬紹爾群島



我的小馬十字繡

我有一面十字繡，圖案是兩隻斑紋小馬，已經繡了大約一年的時間。就在即將完成時，我才發現我把其中一匹小馬的顏色弄錯了。因為有的小馬也可能是那個顏色，所以一直等到我看到底布上那匹馬的顏色跟鄰近的幾個顏色很不搭調，才發現我繡錯了。

我難過極了，我在這張十字繡上花了好多心血，一想到要把所有錯誤的顏色全部拆掉，就讓我覺得難以承受。我含著淚，打開垃圾桶，把那張十字繡丟了進去。

我在桌旁擺放縫紉用品的地方坐下來，為失去那張漂亮的小馬十字繡悲傷不已，也一面想著手進行下一件作品。可是我做不下去——我不能就這樣把那件嘔心瀝血之作扔掉。所以我又打開垃圾桶，把布撿回來，在錯誤顏色的背面找到了線頭，小心地把它剪掉後，翻過面來，開始抽掉繡線。

有時候繡線可以很快地抽掉，有時候我發現並不容易；我不確定該怎麼復原這些弄錯的部分，有時候甚至必須一個針眼、一個針眼地剪掉繡線。兒子還說，他很佩服我，竟然會費這麼大的功夫，就為了把顏色弄對；畢竟，這只不過是一件

十字繡作品而已。

就在我拆掉繡線時，我開始想到了悔改，想到要改正我犯下的某些錯誤是多麼困難。真正的悔改需要有熱切的渴望、努力、甚至得經歷痛苦煎熬，但是一切心血都是值得的。

當我重繡那匹馬時，我想起只要悔改，就能讓耶穌的贖罪移除我生命裡的罪過污點，幫助我再次振作、重新出發。我的「悔改小馬圖」就掛在我家裡，很溫柔卻又清楚地提醒著

我，要做正確的事，萬一沒做到，也絕不要放棄，要記得，透過悔改的力量，贖罪必將彌補那些不足之處。■

珊卓·簡寧，美國，新墨西哥州

我在這張十字繡上花了好多心血，一想到要把所有錯誤的顏色全部拆掉，就讓我覺得難以承受。



可是這裡沒有教會

我在地中海區域旅行期間，只要有教堂的地方，必定會到教會聚會。在西班牙塞維爾時，透過飯店接待員的協助、當地的電話簿和市區地圖，我找到了當地的後期聖徒教堂，用西班牙文寫下地址和教會名稱。星期六晚上，我祈求能知道聚會開始的時間，我強烈地感覺到我不應該在上午10點以前抵達教堂。

星期日早晨9:30，就在我要出發前往教堂時，我再次祈求能順利找到教堂，然後就順著地圖的指示，開始在迷宮樣的窄小街道間尋找。那是個愉悅的早晨，我經過一些餐館和一處賣鳥的市集，裡面盡是啾啾啼叫的鳥兒。

我到了地址上說的地方，卻遍尋不到一個像教堂的地方。我在街上來回地走著，一無所獲，既疑惑又焦急，那時候已經快10點鐘了。

最後，我向天父禱告：「您吩咐我到教會聚會，我來了，可是這裡沒有教會啊。」

就在這時候，一位穿著講究，西裝筆挺的男士正好轉過街角迎面走來，看起來像是教會成員的樣子，靈提示我叫住他。我亂無頭緒地告訴他，我正在找教堂，他說了一些話，我一點都聽不懂，滿臉疑惑。他於是打



一位穿著講究，西裝筆挺的男士轉過街角迎面走來，他看起來像是教會成員的樣子，靈提示我叫住他。

開公事包，我看到裡面有兩本套著皮套的書，樣子很像經文。我把我寫好的字條遞給他看，上面寫著「La Iglesia de Jesucristo」（耶穌基督的教會）。他微笑了一下，向後指著我剛剛走過的街道，接著我們就一起走到教會了。那棟建築座落在另一個地址，離這裡只有幾分鐘的路程，如果你不知道教堂在那裡的話，很容易就錯過了。教堂離街上有一小段路，位在大門後一塊小正方形的土地上。

在教堂裡，我很快就發現幫助我的人就是那個支會的主教，聚會是在上午10:30開始的，我到得很早，時間很充裕。

在這個支會的禁食見證聚會上，我受到靈的提示作見證，有位傳教士協助我，將英語翻譯成

西班牙語。我作了見證，也描述主如何為我預備道路，讓我找到教堂。接著主教也作見證，說他那天早上車子停得比較遠，所以比平常稍晚一點到。當他看到我的時候，覺得我看起來很像教會成員，所以停下腳步來幫我。接著，他談到有些成員在靈性上迷失了，我們必須幫助他們找到教會才行。

多年來，塞維亞城的景象已經在我的記憶中漸漸褪色，但那段尋找教堂的經歷卻令人難忘。那段記憶對我而言猶如一個見證，說明了天父對我們的大愛，而且只要我努力尋求，讓「萬事都互相效力，叫〔我〕得益處」（羅馬書8:28），祂必定會在我的生活裡彰顯莫大的力量。■
茱麗·伊絲梅，澳洲，西澳大利亞

計畫的偉大。

夜越來越深了，他的情況持續惡化，以致於造成血液流入肺部。

在早晨的時候，我這位小病人靜悄悄地通過幔子，離開了母親的懷抱，「被帶回家，到賜給〔他〕生命的神那裡」（阿爾瑪書40：11）。

那天晚上，我與救主、與天父更加接近，我更了解主對人類的愛——祂對我的愛。這使我驚訝地想起，我對祂的愛是多麼地深。我很渴望變得更仁慈、更溫柔、更願意寬恕和憐憫他人——變得更像祂，每一天、分分秒秒都變得更像祂。■

芭芭拉·溫特，美國，亞利桑那州

因祂受苦，我們得以減輕痛苦

我是新生兒加護病房的護士，專門照顧生病或是體型很小的嬰孩。一天晚上，我被指派照顧一名早產17週的男嬰，他只有一磅多一點（0.5公斤），手好小，細細的腿差不多只有我的手指粗，腳也大概只有我的拇指大。因為他的呼吸系統有嚴重的問題，醫生都認為他撐不過那天晚上。

每當有新生兒與死神搏鬥，整個加護病房就籠罩在一片寂靜之中。每個人的壓力就更加沉重，特別是負責照顧那名嬰孩的護士；而今天晚上，那個人就是我。男嬰的雙親幾乎一整天都陪著他，兩人早已經筋疲力竭；他的母親此時回到自己的房間，因為她非常需要休息。

男嬰的私人房裡有早產兒保溫箱、監測器、呼吸器和靜脈輸注幫浦。由於他病況嚴重，需要特別看護，所以當晚我並沒有被指派照顧其他嬰孩，必須徹夜守在他身邊，不停地處理藥劑、察看監測器、進行護理以及種種測試。

夜漸漸地深了，我試著想像如果我是他的母親，心裡有何感受——內心想必有難以承受的創痛吧。

我輕輕地為他擦拭臉頰，觸摸著他的小手小腳，小心翼翼地

幫他換一件柔軟的新毯子，讓他躺好。我心想還能為這位小病人做什麼，如果換成是他的母親，還會做什麼？天父會要我做什麼？

這個寶貴、天真無邪的小生命很快就要回到天父身邊了，我不知道他是否會害怕。我想到了我自己的小孩，他們還小的時候，只要遇到害怕的事，我就會唱歌給他們聽，他們最喜歡的就是「我是神的孩子」這首歌。我強忍住淚水，唱歌給這個嬰孩聽。

身為護士，我察看管子和血液的狀況，數著嬰孩胸部起伏的次數，聽著他的心跳，觀察監測器上的數字。身為後期聖徒，我看到的是一個高榮的靈體，也讚嘆救恩

我強忍住淚水，唱「我是神的孩子」給這個嬰孩聽。



聖約永恆

當我根據我與慈愛天父之間訂立的聖約作決定，世人怎麼說都不重要了。

瑪爾塔·維斯桂茲

我在青少年時期，女青年會長曾經送給女青年每人一份禮物，是一張聖殿的圖片。她跟我們談到了跟聖約有關的事，也囑咐我們要過潔淨清白的生活，接著鼓勵我們設立未來到聖殿去的目標。

我將這位姊妹的忠告謹記在心，決定把準備工作列為優先。

當時哥斯大黎加並沒有聖殿，不過我才剛受洗，明白何謂聖約，也期盼有機會再與主訂立其他聖約。

當時家裡沒有其他人是教會成員，所以在家中沒有福音方面的教導。雖然如此，我還是下定決心要自己學習福音標準、好好遵守。我的準備工作包括：參加

福音進修班（雖然一大早就開始上課），16歲以後再約會，這也表示必須奉行貞潔律法——這點當然在同儕之間不受歡迎，甚至並不常見。不過我知道我做得好，因為我已經與主立約，表明我願意這麼做。

不論是在福音進修班研讀經文或是私下自行研讀，都使我更有決心要過貞潔、純淨的生活。我記得自己因2,000名青年戰士的故事而備受鼓舞，因為在阿爾瑪書53：20-21中說，這些年輕人「非常勇敢、強健和勤勉；但



鞏固年輕成人

「我只有一個問題，那就是：你們是否要跟從真實而且活著的先知？這是一件再簡單明

瞭不過的事。跟道德相關的教會標準都清清楚楚地列在『鞏固青年』這本小手冊裡，雖然你們很多人不再屬於男女青年的年紀，

這本手冊卻不會因為你們長大了就不適用。如果你們選擇閱讀任何有違教會道德標準的內容，這種行為就像是把自己和自己的智慧看得比神的先知的勸誡還高——這種行徑非常不智。只要人們一開始認為自己比神或神的諭示知道得更多，或是那些勸誡並不適用於自己，那麼這些人無異於踏進了已經使多人落入圈套的

滑溜山坡。我們需要的是信心——真正的信心，明確、毫無保留的信心，去接受先知的忠告並努力奉行，即使你們並不完全了解其中的道理。這樣單純的信心具有力量指引你們平安地通過人生中可能遭逢的重重考驗。」

十二使徒定額組羅素·培勒長老，*“When Shall These Things Be?” in Brigham Young University 1995–96 Speeches (1996), 189.*



年我的領袖教導我的，現在我也很努力地教導女青年關於聖約的重要。

遵守聖約有時並不容易，比如說，很多人視貞潔律法（或有些時候是一般的宗教行為）為過時落伍的事。幸運的是，信仰與我不同的人、或者多年下來，這些都沒有帶給我更多壓力。我回想在女青年的歲月裡，領袖鼓勵我們要作準備、遵守聖殿聖約時，我當時內心的感受。我在當時作的那些決定，到現在依然奉行不渝。

我之所以能堅守這些決定，是因為這不是我自己一個人作的決定，也不是只爲了我自己的好處；這些是根據我和慈愛天父訂立的聖約所作的決定。世人怎麼說並不重要，我已經向主承諾，我會服從祂的誠命，這是一件攸關信守承諾的事。當年我在洗禮儀式和聖殿裡分別立下的聖約，時至今日依然具有效力。與神立下的聖約，就是永恆的聖約。

奉行神所要求的生活方式，並不是輕而易舉的事，但是我要見證，這是做得到的。透過遵守聖約，我們可以獲得信心和力量，可以確信天父絕對不會拋下我們獨自一人。有祂在我們身邊，我們就有能力做到一切的事（見摩羅乃書7：33）。■

是看啊，不僅如此，任何時候，託付他們任何事情，他們都值得信賴。……他們是真誠而認真的人，因為他們曾受教導要遵守神的誠命，並正直地行走在祂面前。」我也想要在神託付我的那些事情上保持忠信，這其中也包括我的洗禮聖約。

當我蒙召前往薩爾瓦多東聖薩爾瓦多傳道部傳教時，對聖約又有了另一番體悟。在聖殿接受個人恩道門時，我想起教義和聖約82：10的這句話：「你們若做我所說的，我，主，就是受約束的；但是你們若不做我所說的，你們就得不到應許。」在整個傳道期間，聖約的概念——我們善盡本分，主也做到祂的部分——

當年我在洗禮儀式和聖殿裡分別立下的聖約，時至今日依然具有效力。

不斷激勵著我全力以赴地工作。由於做到這一點，我的同伴和我在工作上獲得許多祝福。

傳道之行已是多年前的事了，但至今我仍因遵守聖約而獲得力量。我蒙福在哥斯大黎加聖荷西聖殿服務，至今已經七年，擔任聖殿工作人員讓我經常有機會回想自己所立下的聖約。我發現在女青年組織服務時也有類似的機會，可以重溫聖約；就像當

最後終於聽進去了

姓名保留

上 大學時我很幸運地能擔任實習醫師，這項工作頗具挑戰性，地點在離家很遠的城市。我有個老朋友就住在那附近，雖然我們信仰不同，但是彼此的差異並不妨礙我們偶爾交誼一下。

我第一次遇見梅德琳（名字已更改）的時候，我們兩個人和另一位教會的年輕姊妹都是同事，這位姊妹真是後期聖徒的楷模。我記得聖靈指出這兩位小姐之間微妙的差異，說明即使是微小的選擇也會影響日後的人生方向。多年來，我竟然還一直記得這些屬靈的提示。

幾年之後的今天，我們又聯繫上了，梅德琳和我計畫見個面聚一聚。傍晚時，出乎意料地我竟然緊張了起來。我搭火車到她住的城市，就快到達時，我腦海和心裡同時出現一個聲音說：「你應該只和高標準的人約會。」

我心想：「這不是約會啊，我只是跟老朋友聚一聚罷了。」

聖靈再一次警告我，迫使了我了解這其實就是約會，我於是開始想知道這位朋友目前的標準和生活方式如何。我給自己找了個理由：「她知道我是後期聖徒，我的那些標準她都很熟悉，不會有問題的。」

不過，我倒是開始疑惑，我以前注意到的那些「微妙的差異」，是否會造成我們之間有著天壤之別，甚至超乎我的想像。所以我聽從聖靈的提示，打電話給這位朋友取消約會。我好怕得罪她，我該怎麼跟一個不了解聖靈任務的朋友解釋屬靈的提示？

我向她解釋，我認為原先計畫的一項活動不好，希望她可以諒解我，取消晚上的計畫。她聽了很失望，提議更改計畫。我鬆了一口氣，同意改變計畫，因為我想：「也許聖靈就是因為我們原先計畫的那個活動，才向我提出警告的。」可是，

我內心的焦慮感還是揮之不去。

那天晚上我們玩得很開心，可是聖靈不時地告訴我，先前的那個警告很重要。一開始好像沒什麼好擔心的，可是天色越來越晚時，我可以越來越明顯地察覺出，雖然我們的學經歷背景相同，其實兩人已經各自走上完全不同的人生方向。我們的標準不同——即使是在一些小事上也不同。她點了酒，我說我不





只是稍微 偏離正道?

「有太多時候……
出發時以為會是一
趟精采的旅程，但

最後當我們發現到，僅僅偏離幾度就
為我們招來靈性上的大災難時，卻為
時已晚了。」

總會會長團第二諮理迪特·鄒希鐸會長，「僅僅偏離
幾度」，2008年5月，利阿賀拿，第58頁。

我心想：「她是老朋友
了，這根本不算男女間
的約會。」可是聖靈
為什麼一再警告我
不要赴約？

會付酒錢，她尊重我的想法，
便自己付了錢。

時間越晚，我的精神就越
焦慮。晚餐結束時，我已經準
備要離座走人了，因為我知道
晚上的末班火車很快就要開
走，我又住得那麼遠，不可能
搭計程車。我的朋友發覺我很
擔心，說我晚上可以睡在她
家。聖靈這時候不容許我再這
樣我行我素了，祂向我證實我
其實老早就知道的事：絕對不
可以選擇留下來。

我送她回家時，一路強裝
鎮定，她問我：「你確定不
要留下來嗎？」我很確定。

她沒有勉強我，也沒有
生氣，但是聖靈向我
低語，那聲音甚至
比雷聲還要清楚。

我絕不能錯過火
車啊！

我一等她進到屋子裡，立刻
拔腿就跑，最後即時趕到了火
車站，這讓我不禁想到埃及的
約瑟逃離誘惑的情形（見創世
記39：7-12）。

當我回想那天晚上發生的種
種，內心既害怕又感激，害怕
的是當時可能發生的事，感激
的是聖靈的陪伴。聖靈確實對
我說話，雖然我早該聽祂的話
的，我很高興我終於聽進去了。

顯然地，我對那天晚上的認
知遠不及主清楚。就像以賽亞
說的：

「耶和華說：我的意念非同
你們的意念；我的道路非同你
們的道路。

「天怎樣高過地，照樣，我
的道路高過你們的道路；我的
意念高過你們的意念」（以賽
亞書55：8-9）。

生活裡，有的選擇做得快，
也忘得快；有的選擇伴隨著教
訓，是我們要牢牢記得的。我
很感謝能知道只要我們留意聖
靈的提示，而且只要立刻回
應，就更能持守在耶穌基督為
我們預備、讓我們遵循的道路
上。■

「儘管我們家庭參加教會聚會、舉行家人家庭晚會、努力實踐福音，為什麼我們仍然遇到難題？我們還能再做什麼？」

奉行福音會帶來祝福，但並不表示你不會遇到挑戰。考驗能提醒你去尋求天父的幫助，進而鞏固你的信心。要在天父的協助下解決難題，這會教導你如何作出正義的選擇。

你是否和家人討論過難題的情形？藉由共同商議、討論的方式，你們可以找到有用的解決之道。你們是否全家一起禁食、祈禱，尋求解決的方法？你們是否查考過經文和總會大會的講辭？也許你們家需要做一些改變，讓情況好轉；或許你們只是需要再堅持下去，耐心等待，要信任主必會在這段考驗時期鞏固你們（見摩賽亞書24：15）。

如果他人造成你們家庭受苦，要試著寬恕他們，不要責怪他們。雖然寬恕可能無法立即解決難題，但是會使你們的心裡有平安的感受，讓難題比較容易處理。

敵對者正在攻擊家庭，因為家庭所能發揮的力量對於教會、社會而言極其重要。所以，務必繼續持守，繼續到教會聚會、舉行家人家庭晚會、奉行福音。服從的態度會使你感受到聖靈，祂的指引對於幫助你找到你所尋覓的答案非常重要。要在堅強穩固的家庭裡奉行福音，即使在家庭裡也有難題必須克服，這卻是你所擁有的最重要目標之一。

運用獲賜的嚮導



也許，一家人一直要等到遇到考驗的時候才會真正變得堅強。幸運的是，我們不必獨自面對難題，天父希望我們個人、我們家庭都有美好昌盛的境遇。爲了幫助我們，祂提供了重要的嚮導給我們，例如經文、活著的先知、教會其他領袖以及聖靈等等。這些都能幫助我們了解和應用使個人和家庭快樂的福音原則。此外，切勿忘記告訴父

母，你很感激、很愛他們。我知道主必會爲你的家庭預備道路，使你們團結合一、獲得鞏固和提升；我知道家庭是神所制定的。

雅列，18歲，菲律賓，民答那峨

從挑戰中記取教訓



不論你多麼努力，一定還是會遇到難題、挑戰。這些考驗的目的是幫助我們成長，而這一切全看我們如何因應這些挑戰，其關鍵就在於我們能否從挑戰中記取教訓。退一步好好省思一番，看清四周情況爲何。爲你正遭逢的考驗禱告，也要對主有信心，相信祂必會幫助你通過考驗。考驗可以成爲你的助力，進而使你成爲他人的助力。

瑪晶絲，18歲，墨西哥，齊瓦瓦

閱讀家庭文告

不論我們是否作禱告，都會出現難題。難題的目的並不在於懲罰我們，而是要提升、鞏固我們。今生遇到的難題能讓全家人有機會共體時艱、互助合作。當我們全家突破壓力、解決財務問題，或是爲了找時間能相聚、共度時光時，我們與彼此、與天父都

更加接近了。遇到困難的時候，我們會讀「家庭：致全世界文告」，其中的內容提醒我們，家人所共有的神聖關係以及遵守聖約的重要。

安娜，15歲，美國，喬治亞州

接受天父的旨意

我認為天父考驗我們的方式之一，就是透過各種的難題。我們絕對不可以忘記：祂是我們的父親，也由於祂非常愛我們，因此希望我們擁有一切最好的。我知道不屈不撓、接受天父的旨意，是我們克服難題的唯一方法。

荷西，18歲，祕魯，安卡斯

對主有信心



每當我問，為何即使我們已經盡了全力，家裡還是會遇到難題，約伯的故事和他經歷的一切磨難，總是對我有所助益。約伯記19：25-26裡記載：「我知道我的救贖主活著，末了必站立在地上。我這皮肉滅絕之後，我必在肉身之中得見神。」約伯即使遭逢一些最艱困的難關，仍舊知道救贖主活著！只要我們能有像約伯一樣的想法和生活態度，必能度過難關，明白我們有一位救贖主，祂會支持我們通過考驗。

梅更，17歲，美國，猶他州

懷著希望面對難題

如果能以正確的態度面對難題，難題反而能讓我們更堅強，你需要做的就是懷著希望和勇氣面對難題。你可能已經盡力到教會聚會，也努力過福音生活了，所以必須體認得到，其實這些難題都是為了磨練你，最後使你變得更美好。不妨也試著找出自己不對的言行，努力改正，同時也試著經常幫助他人，只要做到這些事，你的難題似乎會變得較輕省。最重要的是，永遠都要與主商量，針對那些難題作禱告，祈求天父指引你。

雷蒙，18歲，迦納，阿克拉

持守到底

家庭是創造主計畫的核心，所以敵對者當然會無所不用其極地阻撓我們過著幸福快樂、以福音為中心的家庭生活。我們都知道，我們不能指望生活無

憂無慮，或者認為一旦去了教會聚會、舉行家人家庭晚會，生活就不會有種種誘惑。遇到艱難險阻的時候，要閱讀經文、作禱告，全家人一起討論事情。

杜德立長老，21歲，印尼雅加達傳道部



跟從先知的忠告

「一個家庭在挑戰中所可能遇到的一切傷害的影響，都可以透過主和祂教義的協助，獲得理解，並且被克服。不論家人的需求為何，若我們都能夠聽從先知所給予的忠告，就能鞏固我們的家庭。

鞏固我們家庭的關鍵在於讓主的靈來到我們家中。」

十二使徒定額組羅拔·海爾斯長老，「鞏固家庭是我們的神聖責任」，1999年7月，利阿賀拿，第34頁。

下次的問題

「在心煩意亂的情況下，你怎麼控制自己不發怒？」

請於2011年5月15日以前將以下問題的答案寄至：

Liahona, Questions & Answers 5/11
50 E. North Temple St., Rm. 2420
Salt Lake City, UT 84150-0024, USA
或以電子郵件寄至 liahona@ldschurch.org

因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。

請務必於電子郵件或信函裡附上下列資料及同意書：(1) 全名，(2) 出生日期，(3) 支會或分會名稱，(4) 支聯會或區會名稱，(5) 你的書面同意書。如果你未滿18歲，請同時附上家長同意書（電子郵件亦可），表示同意刊登你的回答及照片。

一直記得 祂

最後的晚餐，賈門·杜威繪



我們都作過承諾。

(見路加福音22：19-20；教約20：77，79。)

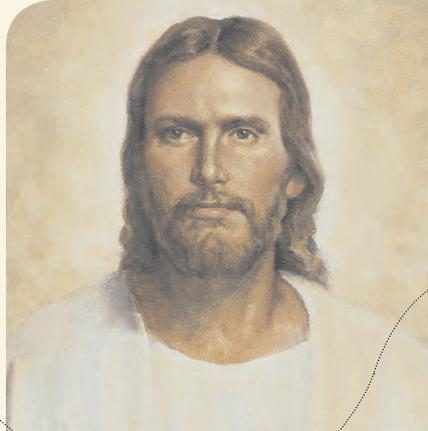
教義和聖約76：22-24

這些經文宣告著一份現代對耶穌基督的見證：祂活著！

許多見證

在這項啓示之前，已經有許多為復活的基督作的見證。以下是一些例子：

- 抹大拉的馬利亞（見約翰福音20：11-18）
- 耶穌在世時的使徒（見馬太福音28：9-20；馬可福音16：14-20；路加福音24：36-53；約翰福音20：19-29；第21章）
- 在以馬忤斯的路上的那兩位門徒（見路加福音24：13-35）
- 司提反（見使徒行傳7：55-56）
- 保羅（見使徒行傳9：1-6）
- 尼腓人（見尼腓三書第11～28章）
- 摩羅乃（見以賽書12：39）
- 約瑟·斯密（見約瑟·斯密——歷史1：16-20）



22 現在，在許多對祂作的見證後，最後，這是我們對祂作的見證：祂活著！

23 因為我們看見祂在神的右邊，也聽到有聲音作見證說，祂是父的獨生子——

24 諸世界現在和過去都是藉祂、經祂、由祂創造的，其上的居民也是神所生的兒女。



祂活著！

「我讀過——並且相信——那些曾親身體驗基督被釘十字架時的哀

傷，和看到祂復活而充滿喜悅的人所作的見證。我讀過——並且相信——那些在新世界蒙得復活的主親自造訪的人所作的見證。

「在本福音期，在如今稱為聖林的樹林裡，有一個人曾在那裡和父與子說話，我相信他的見證。他獻出了生命，用血封印了那個見證。」

多馬·孟孫會長，「祂已復生！」2010年5月，利阿賀拿，第89頁。



從神而生的兒子和女兒

「你們絕非凡夫俗子，我在世界各地親愛的年輕朋友們，你們是榮耀的，你們是永恆的。……

「我祈求、也祝福你們在凝視自己的倒影時，眼光能夠超越自己不完美和自我懷疑的部分，因而認出你們真實的身分：即全能之神榮耀的兒子和女兒。」

總會會長團第二諮理迪特·鄒希鐸，「水中的倒影」（教會教育機構年輕成人爐邊聚會，2009年11月1日）；亦見網站CESfiresides.lds.org。



現在和以前創造的諸世界

「基督這位宇宙之主在父的指示下，創造了無數的世界，而我們所居住的只是其中之一（見以弗所書3：9；希伯來書1：2）。

「宇宙之間有多少個星球有人居住？我們不知道，但是我們在宇宙間並不孤單！神絕不僅僅是一個星球的神！」

十二使徒定額組尼爾·麥士維長老（1926-2004），摘自「基督的特別證人」，2001年4月，利阿賀拿，第5頁。

編按：本頁並非這段精選經文的完整解說，僅提供您作為個人研習的起點。

重建的酬賞

我看到震災之後的一片廢墟，心裡很悲傷。但是接著，我了解神愛那些罹難者，也愛那些生還者。

艾詩莉·戴爾

由於當時我住在中國上海，所以有機會隨某個學校團體前往中國西南部的四川省，協助幾年前震災受災戶重建家園。我們很賣力地鋪設磚塊、刮起灰泥、推著裝滿磚塊的手推車，大家排得像一條「輸送帶」，一個人接一個人地傳遞磚塊。到了第二天，我已經腰酸背痛，手套也破了好幾個洞。不過，那趟行程令我難以忘懷，不但鞏固了我自己的見證，也提升了每一個人的個人價值，而「個人價值」，正是女青年的準則之一。

我每天賣力工作，注意到我越來越肯定自我的價值，我對自己有很好的感覺，因為我做的事是爲了比我更不幸的人，是爲了改善他們的生活狀況。

我們也有機會拜訪當地的一所學校。我們抵達時，一大群可愛的小朋友朝我們跑過來，圍繞在我們四周。當我看著這群美好的小孩，我也體認到他們個人的價值；他們都是神美好的兒女，我深刻地感受到神愛他們，也認識他們每一個人。

行程接近尾聲時，我們有機會前往一處旅遊景點，打算在那裡吃午餐。我們到達時，卻發現那裡已經被地震破壞殆盡。那種殘破不堪的景象，前所未見，讓我難過得想哭。建築物的屋頂和牆壁凹陷，周

圍的樹木傾倒，到處是斷垣殘壁。一顆從山上滾下來的巨石撞上一棟建築的側邊，造成屋頂和牆壁陷落，有個門檻上還躺著一隻孤伶伶的鞋子。

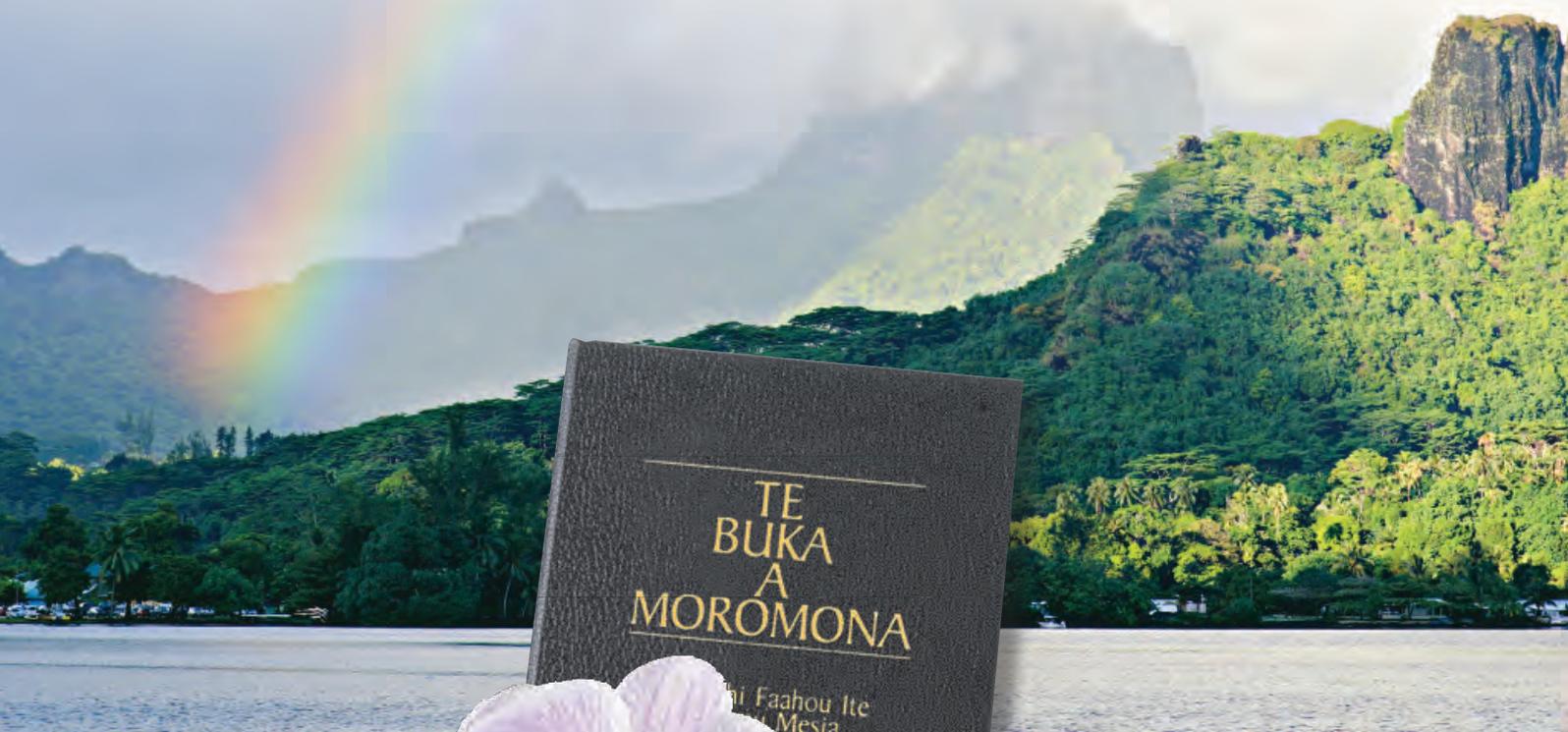
當我想到這一切、想到有人在這場災難中遇難的時候，內心苦思不已，很想明白天父爲什麼要讓這樣的事情發生。難道祂不愛他們嗎？接著，我又回想我們在女青年課程裡討論過的內容，我明瞭，是的，神的確是愛他們的，祂認識他們每一個人，也愛他們每一個人，那天的罹難者全都是神的孩子。一開始，想到這一切反而讓我更加難過。但接著我發現，這些人都已經在靈的世界裡了，他們可以再度回到天父身邊。這個想法安慰了我，也讓我有平安的感受。

我知道我是神的孩子，具備美好的個人價值。我們都是天父的孩子，祂認識我們每一個人。祂愛我們，那份愛之殷切、之深厚，超乎我們的想像。當我與在四川震災中飽受苦難的災民一起工作、爲他們服務時，這樣的體認深植在我的內心深處。■

艾詩莉·戴爾（右）幫助2008年中國四川震災後的當地居民重建家園。



經文的力量



當兩位大溪地青少年
給經文機會，他們的
生命改變了。

亞當·奧申
教會雜誌

儒瑪其實不想研讀經文，凡緹蕊其實也不想上福音進修班。他們不是非得做這些事不可，不過，當他們選擇讀經文、去上課，他們的生命改變了。

為什麼不？

為什麼會有青少年選擇每週四晚上花兩小時跟媽媽一起研讀經文？一年前，大溪地的儒瑪·鐵如瓦提大概也對這個問題大感不解。

現在他可能會問，為什麼會有青少年選擇不這麼做。

在福音進修班上了三年課，每當老師為下次課程指派經文閱讀範圍，儒瑪從來沒有放在心上，他說：「我不想讀，經文一點也不吸引人。」

但是他不明白，支會、支聯會裡的教會領袖為什麼老是在演講和教導課程時使用經文。於是，他觀察領袖，發現支聯會會長總是能駕輕就熟地引用經文。

所以，當大溪地法峨支聯會在儒瑪最後一學年裡，把福音進修班的學生分成小組，舉行精通經文大賽時，他決定給經文一次機會。

就從那時候開始，他開始和媽媽每週研讀經文一段時間。每週四晚上，他們一起研讀第二天班上要比賽的部分，學習重要的經文章節，甚至默背其中許多經文。

就從那時候開始，儒瑪有了改變。經文研讀使得他和媽

儒瑪·鐵如瓦提（下）和福音進修班同學到鄰近的木雷亞（左）測試自己的經文知識，成績並不重要——因為儒瑪已經是個勝利者。



勤奮地研讀

「『密集班』的成效絲毫不比得上每天在生活中閱讀和

應用經文。要熟悉經文教導的教訓，……要加以研讀，就像是〔它們〕……在對你說話一樣，因為確是如此。……

「……只要勤奮地研讀經文，就會增強能力避免誘惑，並在所行的一切事情上獲得聖靈的指引。」

多馬·孟孫會長，「全力以赴、盡其在我」，2009年5月，利阿賀拿，第68頁。

媽的關係更好，他也開始看到經文教導的事和今日世界上發生的事有何雷同之處。他會為研讀的內容作禱告，也明白那些內容都來自於神。

這也幫助他帶領他的小組在支聯會精通經文大賽裡贏得冠軍。

儒瑪在研讀的過程中獲得了許多祝福，這讓他領悟到一個道理，他說：「在摩賽亞書2：24裡，便雅憫王教導，當我們選擇去做主希望我們做的事時，會立即獲得祝福。」他獲得的最大祝福之一就是「今年研讀經文之後，我知道摩爾門經是真實的。」





大溪地的凡緹蕊·碧朵一旦決定研讀經文，便開始體認到種種祝福。

不要告訴我，該做什麼事

學年一開始，凡緹蕊·碧朵甚至都還不是教會成員，所以，一個從來沒有上過福音進修班的新成員，是怎麼幫助法哦支聯會贏得精通經文大賽冠軍的呢？

她說：「我並不擔心經驗不足，我在跟傳教士上課的時候，很多經文章節都學過了。」

凡緹蕊的父親驟然去世之

後，支會的傳道領袖帶傳教士於是加入教會。他們討論了家庭合一和永遠在一起的課程，她說：「這真的讓我的家人改變了。」

但是，這未必能改變這個17歲少女獨立自主的性格，她說：「我受洗之後，每個人都告訴我應該去上福音進修班。我很不喜歡別人告訴我該這樣、該那樣，所以，我過了好一陣子才去。」

最後，她決定爲了自己的益處去上課，也從中獲得快樂。她被分派到儒瑪的精通經

文小組裡。

一開始，她不是很努力閱讀經文作業，但是當她一下定決心要努力，便很快體認到了一些祝福。

她說：「經文有很大的益處，我從經文裡學習到很多事情，」包括禱告的重要以及天父必會回答禱告。

以上福音進修班或研讀經文爲例，她也發現，當她自己決定認真投入某一件事，會比別人規定她去做或者她「理應」去做，更容易讓她信守承諾。

現在學年已經結束，凡緹蕊很感謝她選擇去上福音進修班、研讀經文：「我知道只要研讀經文，就會獲得祝福。」■

教長祝福裡的提示

史考特·塔伯

我在德州休士頓南區傳道部服務，以西班牙語傳教。有一天，我的同伴和我正在敲門，想尋找教導的對象。後來我們來到了一棟房子前，那老舊的木質門廊上破了一個大洞。

有位較年長的婦人出來應門，邀請我們入內。我不確定她到底知不知道我們是誰，我們在做什麼，不過，她倒是很客氣。我們於是開始教導她第一課，一切好像進行得很順利，不久就輪到我教導約瑟·斯密的事蹟和第一次異象了。這時候，我看到這位女士的表情好像越來越疑惑，顯然地，她其實聽不懂我解釋的事情。

我針對剛剛教導的內容問了幾個問題，也問她理解多少；我好洩氣，她對第一次異象竟然一點概念都沒有。我們已經忙了一整天，這時候對傳教士來說，最不想遇到的情況就是有人不了解他們辛辛苦苦、費盡唇舌想要讓對方明白的真理。

就在那一瞬間，我發現自己的火氣快冒上來了，然而也就在這個時候，我教長祝福裡的一小段話竟然也浮上我的心頭。那一段講的是我未來的家庭，勸誡我要

把福音的觀念教導給未來的兒女。當那段話掠過我的腦際，我知道聖靈在告訴我，要用教導小孩子的方法來教導這位謙

作好準備，為人服務

年輕男子，我勸誡各位要為傳道服務作好準備。要保持潔淨和純潔，能配稱擔任主的代表。維持身體的健康和好體力。研讀經文。在有福音進修班或福音研究所的地方，要參加這些課程，並且熟讀傳教士的指南：宣講我的福音。」

多馬·孟孫會長，「我們再次相聚」，2010年11月，利阿賀拿，第6頁。

卑的婦女。

我開始用更淺顯易懂、更有愛心的方式教導她。我想像自己的小孩正坐在客廳裡，抬頭看著我——他們的爸爸教導他們先知約瑟·斯密的故事。看到這位婦女臉上的變化，真令我驚訝。她很快地揚起眉毛，眼裡閃耀著光采，疑惑不解的神情也變了，現在是興致盎然、驚奇不已的面容。當我講到天父和耶穌基督向約瑟·斯密顯現，她不禁潸然淚下，聖靈充滿了整個房間，我的沮喪也化為莫大的喜悅。

我永遠忘不了這次的經驗，現在我迫不及待將來有一天要把這相同的原則教給我的兒女，再次感受那莫大的喜悅。■





培道·潘會長
十二使徒定額組會長



中保， 耶穌基督

我要告訴各位一個故事，這是一個比喻。

曾經有一個人，很想要一樣東西。在他的生命中，別的東西似乎都比不上這件東西重要。爲了要擁有這樣東西，他負了一大筆債。

有人警告過他將會負債累累，尤其要留意借錢給他的那位債權人。但是，能立刻擁有他想要的東西，對他而言似乎比什麼都重要，他相信自己以後能夠付清債務。

所以，他簽了合約。總有一天，他會把欠款付清。他不太擔心這件事，因爲付款期限還遠得很，他現在已經擁有他想要的東西了，這點似乎才是重要的。

債權人的身影老是浮現他的腦海，他偶爾象徵性地償還點〔小〕錢，總認爲結算的日子〔必須還清所有款項的日子〕好像永遠不會來到。

公道或慈悲？

然而，事情總是這樣，那一天終於來了，合約到期了。債務還沒有全部還清，債權人來了，要求一次付清。

這時候，他才知道債權人不僅有權利沒收〔拿走〕他所擁有的一切，也有權利把他送進監獄。

他承認：「我無法還你錢，我沒有能力還債。」

債權人說：「那麼，我們要沒收你的財產，並且你要入獄。這是你當初同意的，是你的選擇。你簽了這份合約，現在必須強制執行。」

「你可不可以寬限一點時間，或者免了我的債？」債務人乞求說：「想想辦法，讓我可以留著財產，也不用坐牢。求你大發慈悲吧！行行善，好嗎？」

債權人回答：「慈悲常常是偏厚一方，只對你有利。假如我對你慈悲，我就拿不到錢。我要的是公道。你相信公道吧？」

「簽約的時候，我相信公道。」債務人回答說。「那時候，公道站在我這一邊，因爲我覺得它會保護我。那時候，我不需要慈悲，我以爲我永遠都不需要。」

「公道要求你必須按照合約付錢，否則就要受罰。」債權人回答說。「這就是法律。這是你曾經同意的，必須這樣做。慈悲不能剝奪公道。」

現在的情況是：一個要求公道，另一個懇求慈悲。不可能兩邊都佔上風〔獲勝〕，勢必犧牲一方。

「你不免我的債，就是一點慈悲都沒有。」債務人懇求道。

「我如果這樣做，就沒有公道。」債權人回答。

看來似乎沒有辦法同時滿足兩種律

耶穌基督是
我們的中保，
祂付出了我們
無力償付的代
價，因之，
我們才能回到
天父身邊，
與祂同住。

若需更多關於本項主題的資料，請閱讀阿爾瑪書第42章，先知阿爾瑪針對公道、慈悲和贖罪的說明。



依照永恆的律法，除非有人願意、而且也有能力承擔我們的債務，付出代價，並為救贖我們而調整條款，否則慈悲是無法彰顯其效力的。

法的要求，這兩個永恆的觀點似乎彼此衝突。難道沒有方法可以充分履行公道又滿足慈悲嗎？

有方法的！公道的律法可以充分施行，而慈悲也可以充分發揮——但這必須由另外一個人來做。這一次，事情是這樣的。

他的中保

債務人有一位朋友，這時候過來幫忙，他跟債務人很熟，覺得債務人讓自己陷入這樣的窘境實在不智。不過，他想幫忙，因為他愛這個債務人。他站在兩人中間，當著債權人的面，提出這樣的建議：「假如你願意跟債務人解除合約，讓他保住財產，也不必坐牢，我願意償付這些債務。」

債權人在考慮此一提議時，這位中保又說：「你要求公道，他沒有能力還你錢，但是我會替他還。你得到了公平的待遇，不可以再多作要求，否則就不公平了。」

債權人因此同意了。

接著，這位中保轉過身來，對債務人說：「假如我幫你還債，你願意讓我作你的債權人嗎？」

債務人哭著說：「啊，當然，當然。你救我免於坐牢，又對我大發慈悲。」

這位恩人〔施助者〕說：「那麼，你欠的債要還給我，我會訂出條件，不會很容易，但是可以辦到。我會提供一種方法，你也不需要坐牢。」

於是，債權人拿回全部的欠款，得到公平的待遇；沒有毀約的事情發生。相對的，債務人也得到慈悲的對待。兩項律法都得到了滿足。因為有一位中保，公道得到了它所要求的全部，慈悲

也完全得到滿足。

我們的中保

我們每個人都背負著一種靈性的債務而生活。總有一天，帳戶要關閉，帳款要結清。然而，我們現在可能只是偶爾瞄一下帳目而已，當那一天來到的時候，喪失抵押品贖回權的日子逼近的時候，我們會憂急難安地左顧右盼，期待有人出現——任何人都好，前來助我們一臂之力。

依照永恆的律法，除非有人願意、而且也有能力承擔我們的債務，償付代價，並為救贖我們而調整條款，否則慈悲是無法彰顯其效力的。

除非出現一位中保，除非我們有一位朋友，否則公道的重擔勢必全部落在我們身上。每項違誡，不論程度大小、輕重，我們終將為此付出一切應付的代價。

但是，要知道：真理，榮耀的真理宣告，會有這麼一位中保。「因為只有一位神，在神和人中間，只有一位中保，乃是降世為人的基督耶穌」（提摩太前書2：5）。透過祂，慈悲的力量得以完全彰顯在我們每一個人身上，而且又不違反公道此一永恆的律法。

慈悲並不會自動發揮效力，必須透過與祂訂立聖約，並且依照祂訂立的條件——祂寬大的條件行事才行，這其中包括絕對必要的項目：為罪的赦免的浸沒洗禮。

全人類都可以受到公道律法的保護，而我們每一個人也都可以立即受惠於慈悲，獲得它那充滿救贖和治癒力量的祝福。■

摘自「中保」，1977年10月，聖徒之聲，第49-54頁。



我會誠實對
待天父、
別人，和我自
己。」

我的福音標準

妮雅的選擇

馬歇爾·尼雍吉
根據真實故事改寫

妮雅正在屋前玩耍，這時候姑姑叫她進屋去，姑姑問她：「妮雅，你去蔬果店買一些晚餐要吃的胡蘿蔔回來，好不好？」

「好啊！」妮雅高興地回答。她好喜歡到商店去，也喜歡幫姑姑的忙。

妮雅拿了姑姑給她的錢，沿著馬路走到附近的一家商店去。

妮雅告訴老闆：「我需要買一些晚餐要吃的胡蘿蔔。」

老闆把胡蘿蔔放進妮雅的

袋子裡，告訴她價錢，妮雅於是把錢交給老闆。

「這裡是找給妳的零錢。」老闆一面說，一面把錢遞給妮雅。

妮雅向老闆道謝後，開始走回家。她一面走，一面看著老闆給她的錢。她心想：「他找給我的零錢太多了，我可以把這些錢留下來自己用！」

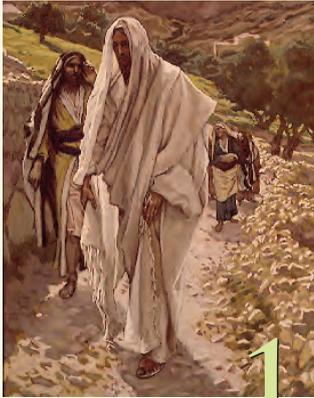
不過，妮雅停下腳步，她想：「如果我留著這些錢，天父會不高興。我說的話、我的行為一定要很誠實才行。」

妮雅轉身走回店裡，把多出來的錢拿給老闆，告訴他：「你找給我的錢太多了。」

老闆接下了錢，說：「妳真是個好女孩。」接著，又拿了一個袋子裝了一些蘋果送給妮雅。「謝謝妳這麼誠實，請收下這些蘋果，和家人好好享用吧。」

妮雅一面走回家，一面覺得心裡好溫馨、快樂，她知道天父很高興她選擇做個誠實的人。■



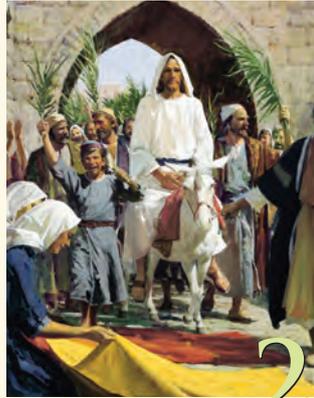


1

星期六

再過六天，就要過一個很重要的節日了，這個節日叫逾越節，很多人會到耶路撒冷去，在那一天到聖殿裡獻祭。耶穌這時候步行前往耶路撒冷附近的伯大尼村，在那裡停留五個晚上，和朋友拉撒路、馬利亞和馬大在一起。馬利亞用香膏抹耶穌的腳。

見約翰福音12：1-3。



2

星期日

耶穌從伯大尼走路到耶路撒冷，騎著一匹驢進城，就像舊約裡面的一節經文記載的一樣。人們認出祂就是他們的王，呼喊著：「和散那」，還把棕櫚葉鋪在驢子要走的路上，免得救主的衣服沾到灰塵。耶穌到聖殿去，後來又回到伯大尼。

見撒迦利亞書9：9；馬太福音21：1-11；馬可福音11：1-11。

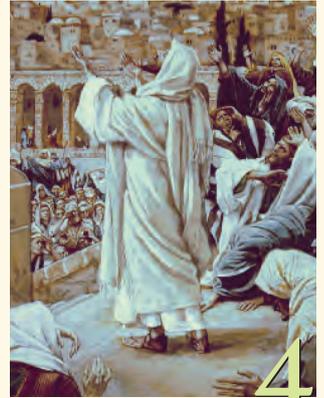


3

星期一

耶穌看到人們在聖殿裡買賣東西，因為祂希望聖殿是一個「禱告的殿」，所以叫那些人離開。後來祂醫治瘸腿和瞎眼的人。有些祭司嫉妒祂，非常生氣。

見馬太福音21：12-17；馬可福音11：15-19。



4

星期二

耶穌在聖殿和附近一個叫橄欖山的山丘上教導人們。祭司設計要殺死耶穌；耶穌有個門徒是加略人猶大，他同意把耶穌交給祭司，換得30塊銀錢。

見馬太福音25：31-46；26：14-16。

復活節週

你可以為復活節作準備，先來學習耶穌基督被釘十字架和復活之前那一週發生了哪些事。從復活節前八天開始，閱讀為每一天列出的事件和經文章節。

世界各地 兒童的美術作品

國際兒童美術大展作品，
主題：「福音為我的生活
帶來祝福」。

未幾期，您將可以在
「我們的園地」欣賞
到這次展出的更多作
品。如欲觀賞其他作品，請瀏
覽網站www.liahona.lds.org。



安卓莎，10歲，巴西



丹莎，11歲，烏克蘭



曾悅夫，9歲，墨西哥



忠祈，6歲，台灣



貝絲，5歲，加拿大



但以理，5歲，法國



凱倫，6歲，玻利維亞



娜坦莉, 9歲, 瓜地馬拉

卡洛琳娜, 7歲, 祕魯



李奧納多, 8歲, 智利



撒拉, 9歲, 阿根廷



茲妮瑪, 5歲, 祕魯



李依, 9歲, 波蘭



愛迎生, 10歲, 越南



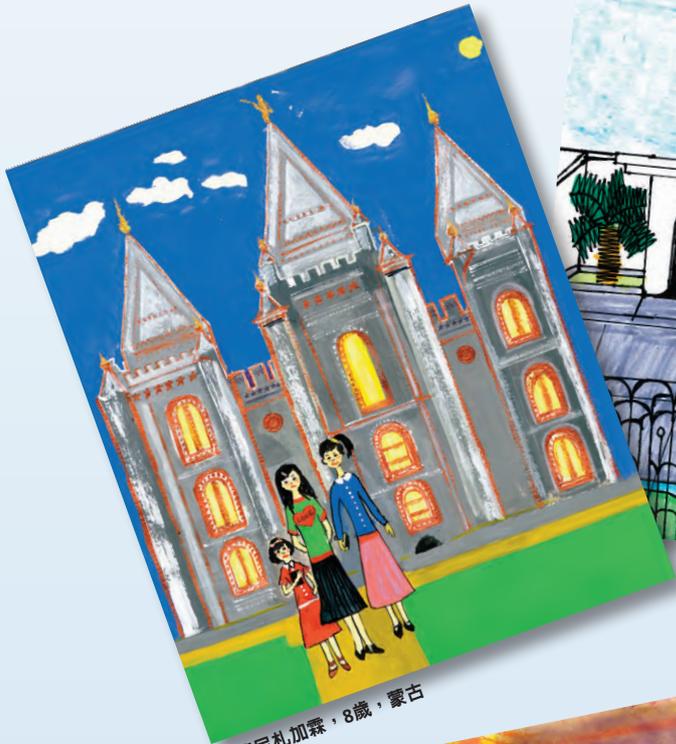
愛莉娜, 8歲, 烏克蘭



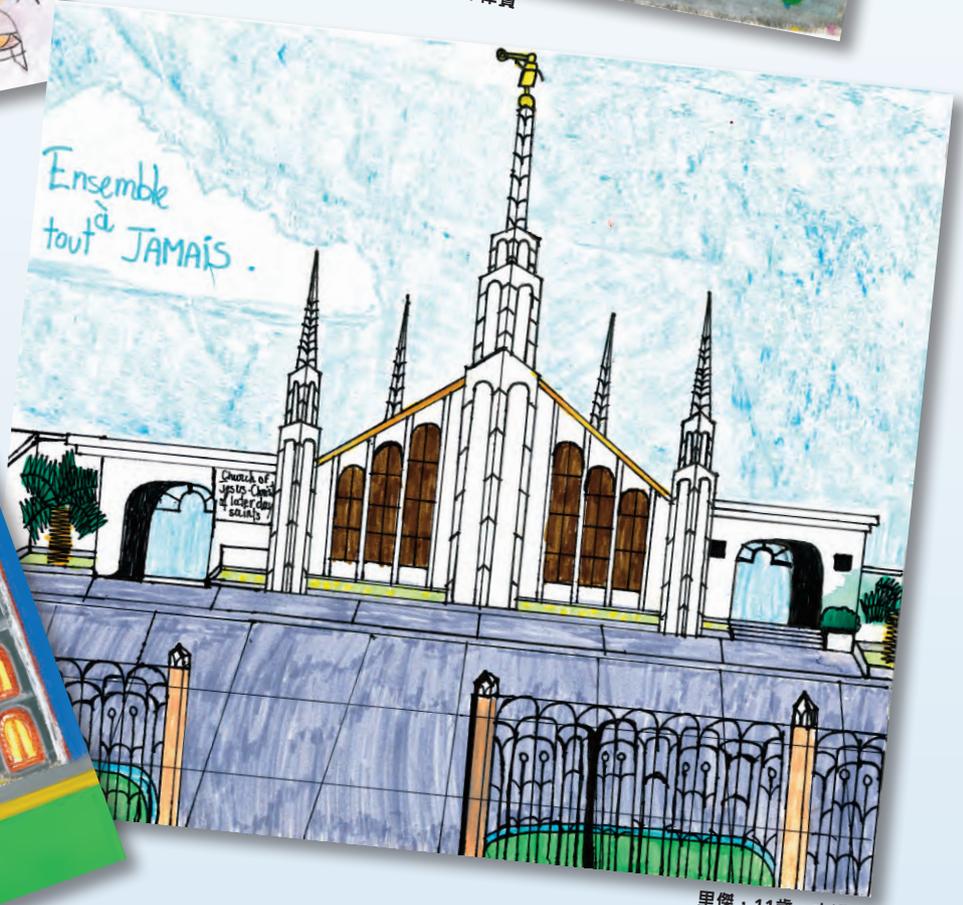
凡妮莎, 11歲, 墨西哥



桂恩, 12歲, 菲律賓



艾德尼札加霖, 8歲, 蒙古



里傑, 11歲, 大溪地



娥曼蓮, 12歲, 厄瓜多爾



瑪緹娜, 11歲, 阿根廷



艾卓安娜, 10歲, 厄瓜多爾



荷西, 5歲, 祕魯

在這充滿惡事的世界中，我如何安全無虞？

摘自「出淤泥而不染」，2004年5月，利阿賀拿，第100-102頁。

特別證人



十二使徒定額組
李察·司考德長老
分享他對這主題的
一些看法。

布萊恩·畢奇繪

儘管現在的生活看起來困難，但總要握緊那根真理的鐵桿。你們進步的幅度比你們想像的大。

各位如果服從天父為了保護你們而制定的計畫，也就是祂的幸福計畫，就可以過著充滿美德、收穫滿滿而且正義的生活。

只要你們繼續把心思意念放在主的身上，祂就會幫助你們過著豐盛而圓滿的生活，不受周遭事物的影響。

要尋求並留心注意那透過聖靈賜給你們的個人指引。

天父準備了經文，繼續賜給我們神聖的指引來支持我們，這給了我們安心的保證：在邪惡日漸猖狂的世界中，我們仍然可以過著平安快樂的日子。

耶穌基督 是我的救主和救贖主

安娜·柯本和克麗斯緹娜·法藍歌

「我們信經由基督的贖罪，全人類都可以藉著服從福音的律法和教儀而得救」（信條第3條）。

對於你非常、非常愛的人，你會願意為他們付出什麼？我們的救主耶穌基督非常愛我們，祂為了我們犧牲了自己的生命。

天父知道，如果我們犯罪，就不能再次和祂住在一起。所以祂的兒子耶穌基督自願當我們的救主，天父揀選祂拯救我們，因為只有祂做得到一生都不犯任何罪。

耶穌受苦、死亡，是為了拯救我們脫離死亡和罪。這個充滿了愛的行為，叫做贖罪。由於這項贖罪，我們可以悔改我們的罪，獲得寬恕，變得像耶穌一樣潔淨無瑕。

耶穌被釘死在十字架上，但是三天後祂復活了，祂再次活著！由於祂已經復活，我們也會復活。復活的意思是說，我們的身體和靈體會永遠地重

新結合在一起。

耶穌基督確實是我們的救主和救贖主，祂是我們所有的人完美的典範。祂教導我們如何善待彼此、如何為彼此服務，以及如何成為更好的人。我們不可能像祂一樣，一生都完美無瑕；但是我們可以服從誡命、全力以赴，使自己能回到耶穌和天父身邊，與祂們同住。我們需要每天都跟從耶穌基督。■



活動

把小圓點連起來，完成這幅「馬利亞在空墳前」的圖，然後為這張圖著色。每當看到這張圖，你就會記得耶穌基督是我們的救主和救贖主。



在家真快樂

柴德·菲爾斯
教會雜誌

邦泰和妮雅特是住在柬埔寨暹拉得的一對小兄妹。

邦泰八歲的時候決定受洗，妮雅特到了八歲的時候，也要受洗，她說：「我想要接受聖靈。」

對邦泰和妮雅特來說，為別人服務是一件很重要的事。邦泰的志願是長大以後當傳教士，妮雅特則迫不及待地想當「傳教士婆婆」，也就是年長的傳教士。■

邦泰和妮雅特常常在一起，他們兩個人都很努力地用親切和善的態度對待彼此和家人。



有很多來自世界各地的人到他們住的城市觀光，欣賞古老的建築物，但是**邦泰和妮雅特**最快樂的時候，是待在家裡、和家人在一起共度時光。



邦泰和妮雅特有一個特別的戶外學習區，他們會坐在那裡閱讀經文、做功課、閱讀**利阿賀拿**。邦泰和妮雅特很喜歡讀經文，會盡量做到每天讀經文。妮雅特喜歡讀李海的夢，邦泰喜歡讀尼腓的故事。



妮雅特很喜歡玩彈珠，**邦泰**喜歡踢足球，只要是找得到的球類，他都可以當足球來踢。

裝扮起來

卡莉·雷芙爾
根據真實故事改寫

「你們是耶和華——你們神的
兒女」（申命記14：1）。

1. 愛麗斯想玩裝扮
遊戲，於是穿上爸
爸的鞋子，戴上紅
色的假鼻子。

我是一個好笑的小丑。

2. 愛麗斯又跑回房間，
這回戴上一頂黃色
的工地帽，拿了一
支塑膠鎚子。

我是個強壯的
建築工人。

3. 愛麗斯拿著
鎚子在地板上
敲敲打打，然
後又跑回房間
裡。

4. 愛麗斯這時候穿上亮晶晶的銀紫色長袍，從房間裡轉圈圈，一直轉到房間外。

6. 睡覺時間到了，愛麗斯換上她最喜歡的綠色睡衣後，走出房間，坐在媽媽腿上。



5. 愛麗斯喜歡當公主，一整天都穿著那件長袍。

我是漂亮的公主。

7.

我是愛麗斯，我是神的孩子。



我們都是 神的孩子

不論我們住在哪裡，外表如何，全都是神的孩子。仔細看看上面圓圈圈裡的小孩，然後在地圖上找出他們，再分別圈起來。

給父母的建議

跟你的小孩談談他們身體上的特徵或是個性上的特質。問：是什麼使他們獨一無二？說明天父把我們每個人都創造得不一樣，但是，我們都是天父的孩子。幫助你的孩子指出地圖上每個孩子獨一無二的特徵。





荊棘冠， 勝利之冠

賴理·希勒
教會雜誌

八月在聖地。我們四周的迦百農遺址，在炎熱午後閃耀發亮。這是個景致迷人的地方，但是嚮導的說話聲和附近的蟬聲低沉而單調，聽了一會兒後，我便開始分散注意力、不專心了。

我們在一棵樹下乘涼，嚮導突然指著那棵樹說：「人們說這是『荊棘冠』之樹。」我立刻豎起耳朵，端詳著茂密的枝葉，荊棘的刺在哪裡呢？我小心翼翼地伸手將身旁的一小段樹枝拉近一點看。

在那細緻的葉片間，我看到了刺。狹長、碧綠、看來兇惡無比的利刺，大約有我的拇指長，要不是湊近細看，根本看不到。但是不論是誰，只要觸摸到這些枝葉，一定疼痛難當。

我想到曾看過許多畫作，畫中的救主站在法庭前，飽受嘲弄；祂身披紫色錦袍，頭戴乾荊棘藤蔓纏繞而成的冠冕。我突然想到，也許某個奉派編製那頂冠冕的奴隸或士兵，原本想以類似我頭頂上這些柔軟翠綠的枝葉來編製，而不是用乾燥易碎的樹枝。更明白地說吧，那頂冠冕的用意不只是一要讓戴的人飽受痛苦，其實還有嘲弄譏笑之意。

在古代，裝飾著綠葉的冠冕或花冠通常是以芳香的月桂枝葉編織而成，用來獻給比賽或戰場上的勝利者，桂冠也會用來裝飾國王或君主的圖像。也許這頂壓在救主眉宇之間的殘酷冠冕也裝



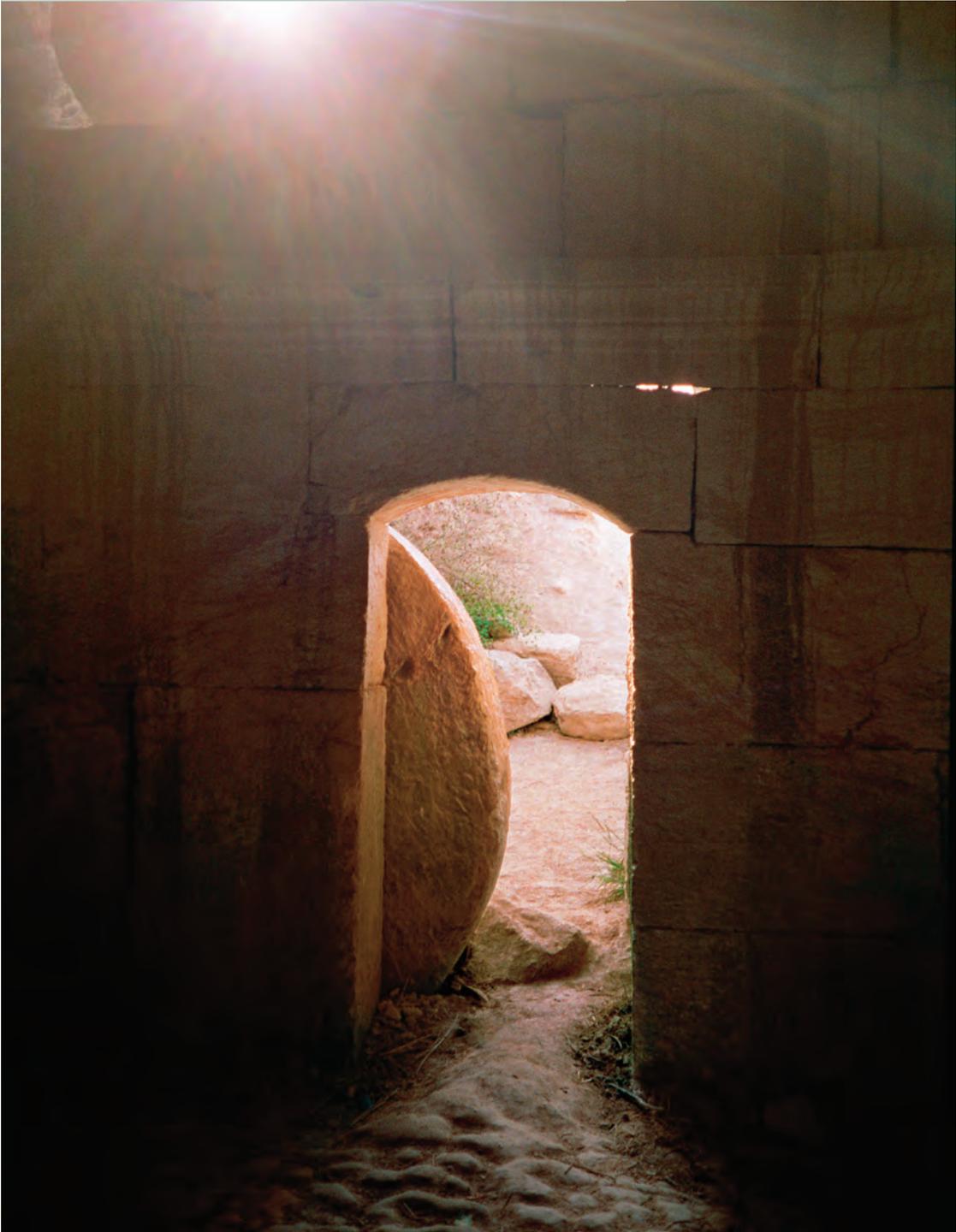
對我來說，
荊棘冠已然成
為一種象徵，
象徵救主明白
我們所有的人
內心隱藏的痛苦——而祂有
能力醫治這些
痛苦。

飾著綠葉，是古代那項榮譽的一大鮮明諷刺。這只是一種推想，無關教義。但是對我而言，這番想像使得我對贖罪的某個層面看得更加清晰：救主知道我們的憂傷，祂能夠治癒我們。

披在祂身上的那件紫袍，象徵嘲弄祂尊貴的地位，它覆蓋了方才因鞭刑而留下的一道又一道血跡斑斑的鞭痕。同樣地，帶著綠葉的荊棘冠看似勝利者的花冠，其實卻隱藏著這個冠冕所加諸的痛苦。

我們許多人都承受著看不見的創傷，聖詩教導我們：「靜默之心，隱含憂傷，雖有眼卻未能見」（參閱「主，我願跟隨您」，聖詩選輯，第137首）。但是救主的確看得見。祂深知我們個人的痛苦煩憂。祂在塵世期間，自始至終都明瞭祂將會贖罪、復活；然而，祂所教導、祝福、治癒的人們卻一無所知，甚至連祂自己的門徒也從來都不知曉。

「錦袍」和「冠冕」會遮掩我們內心的憂傷，使他人無法看見，但救主的眼光卻能超越「錦袍」和「冠冕」，祂看得清清楚楚。祂雖「受盡各種痛苦、折磨、試探」，卻充滿慈悲，只要我們將重擔卸在祂腳邊，祂會了解該如何救助我們（見阿爾瑪書7：11-12）。祂就是那香膏，能治癒我們那些隱藏起來、深沉的創痛；祂向我們展示的冠冕，確實是勝利者的冠冕。■



復活的早晨，司提反·愛德華茲繪

基督在世上傳道時告訴門徒：「人子必須……被殺，第三日復活」（路加福音9：22）。

祂被釘在十字架上後，「抹大拉的馬利亞和那個馬利亞來看墳墓。

「忽然，地大震動；因為有主的使者從天

上下來，把石頭滾開，坐在上面。……

「天使對婦女說：『不要害怕！我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。

「『祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了』」（馬太福音28：1-2，5-6）。



記得救主，顯然是要記得祂的贖罪，麵包和水即象徵祂的受難與死亡。我們絕不可忘記祂為我們所做的一切，因為沒有祂的贖罪和復活，生命就毫無意義可言；反之，有了祂的贖罪和復活，我們的生命才有機會成為永恆，變得像神一樣。」見「一直記得祂」，第20頁。

